



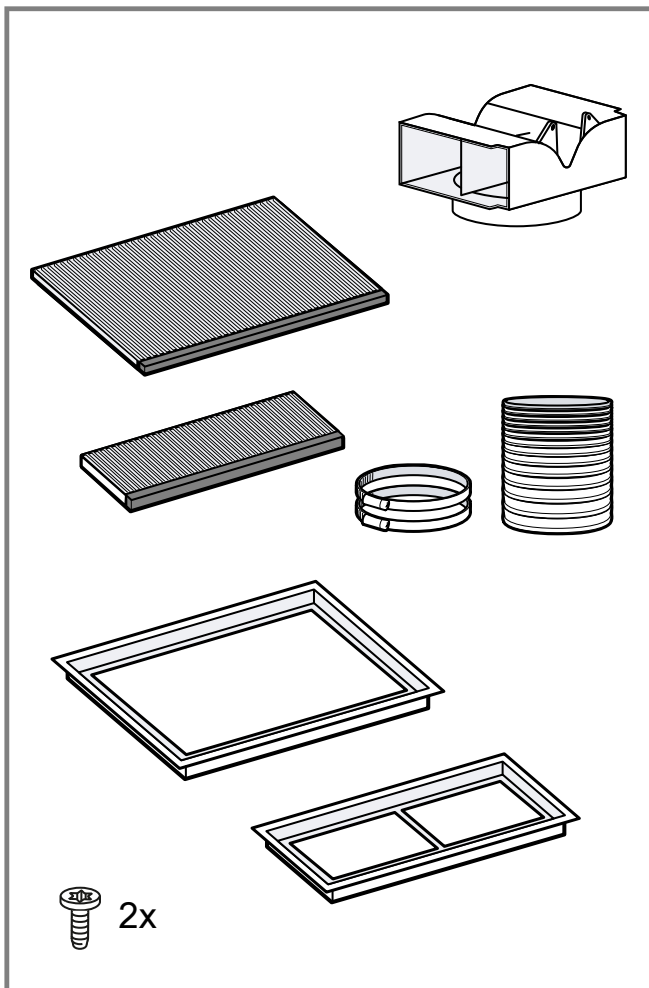
9002073373 (060710)

de Montageanleitung
sq Udhëzimet e instalimit
bg Инструкции за монтаж
hr Upute za instalaciju
cs Pokyny k instalaci
da Installationsvejledning
nl Installatie-instructies
en Installation instructions
et Paigaldusjuhised
fi Asennusohjeet
fr Notice d'installation
el Οδηγίες εγκατάστασης
hu Telepítési útmutató
it Istruzioni d'installazione

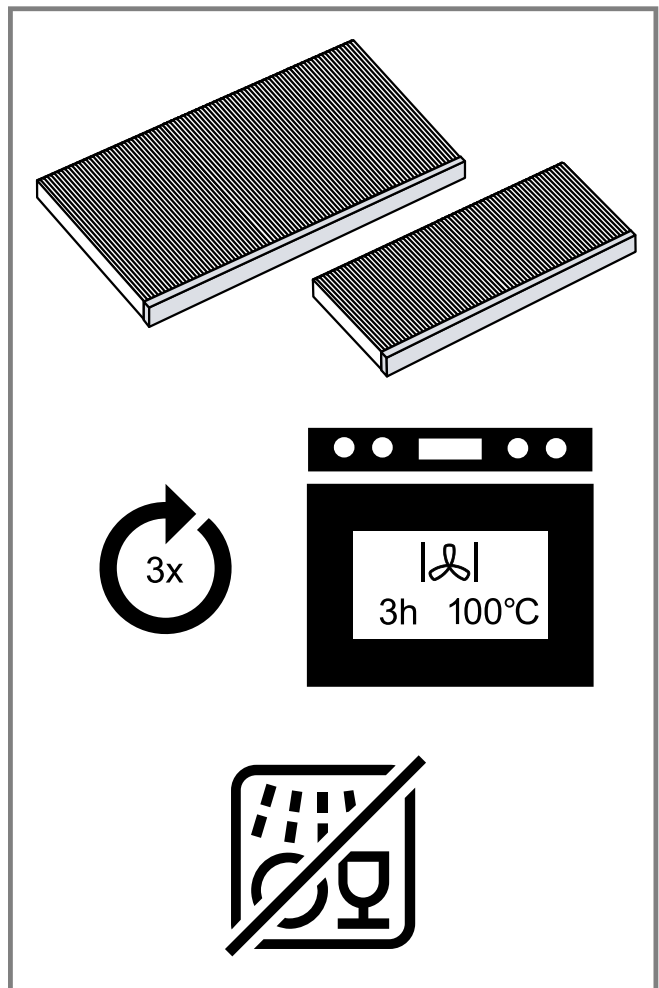
lv Uzstādīšanas instrukcijas
lt Įrengimo instrukcijos
mk Упатства за инсталирање
no Installasjonsveiledning
pl Instrukcje montażu
pt Instruções de instalação
ro Instrucțiuni de instalare
sr Uputstva za montažu
sk Pokyny na inštaláciu
sl Navodila za montažo
es Instrucciones de montaje
sv Installationsanvisningar



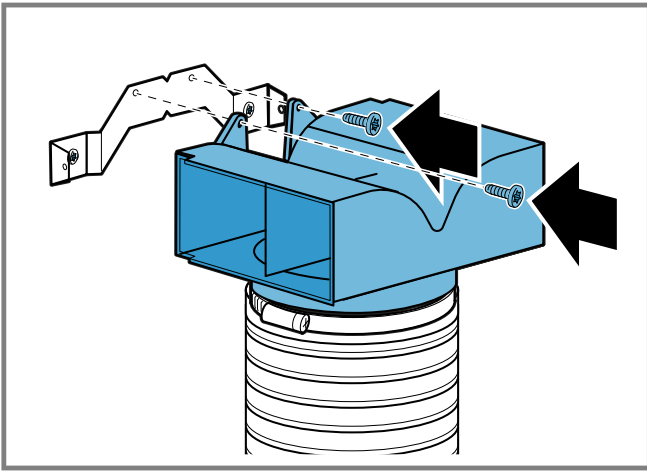
mm



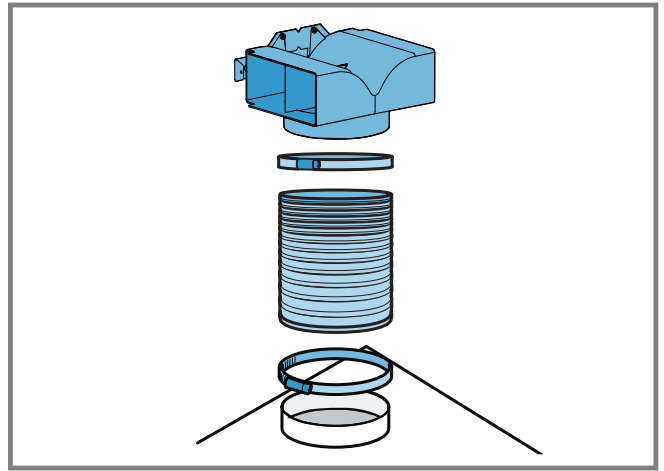
1



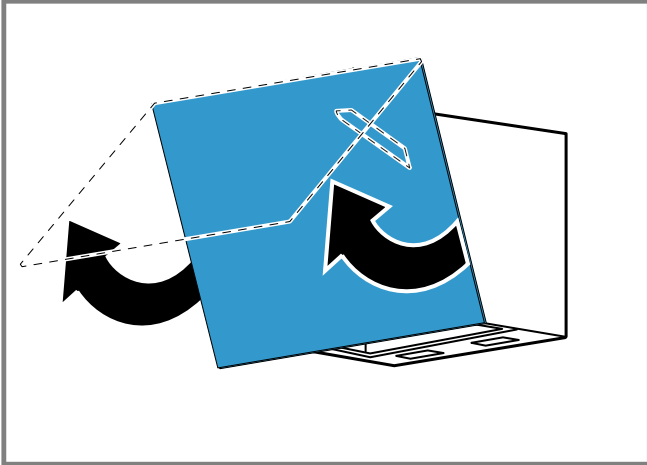
2



3



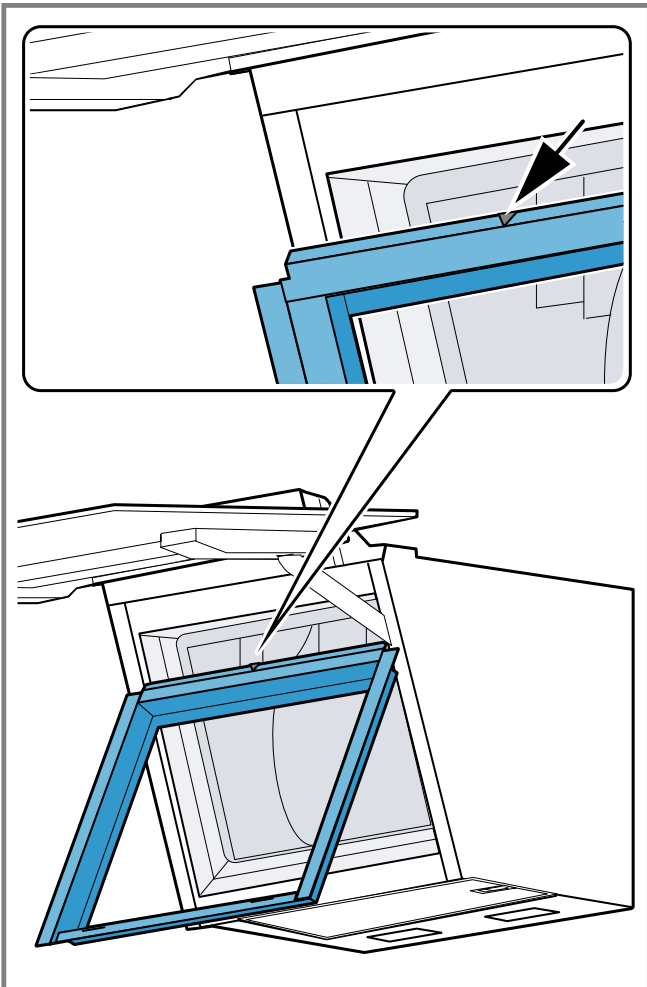
4



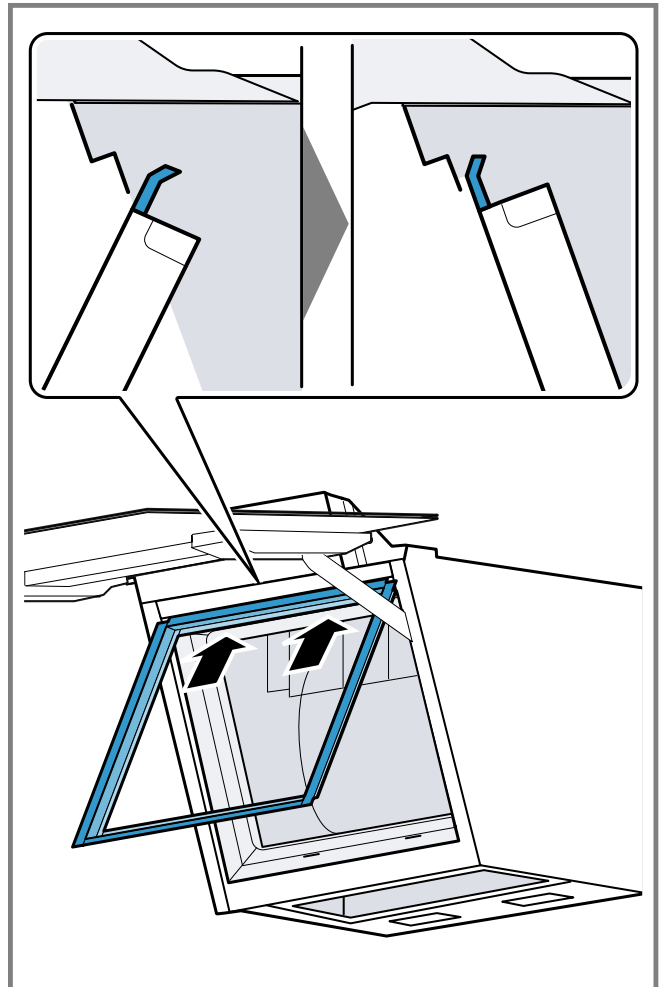
5



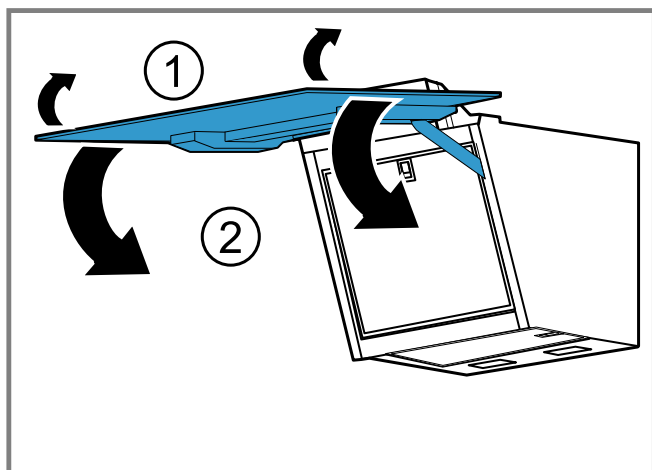
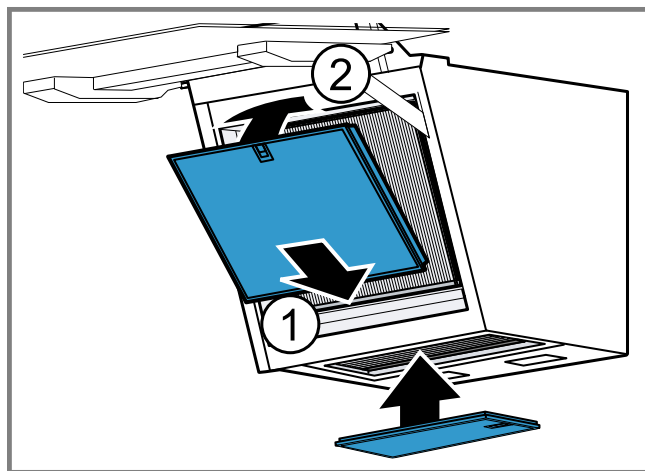
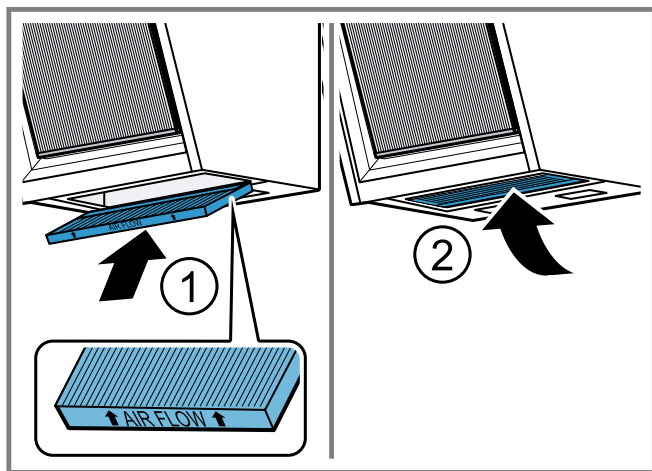
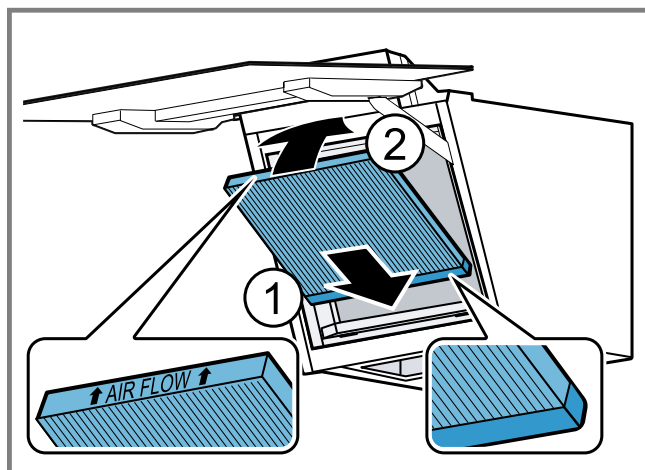
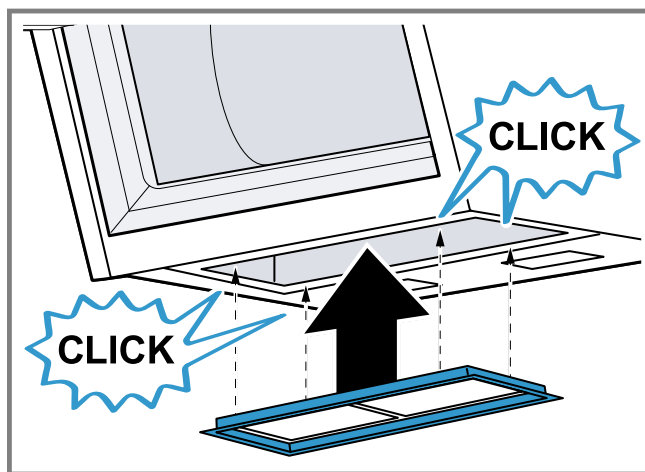
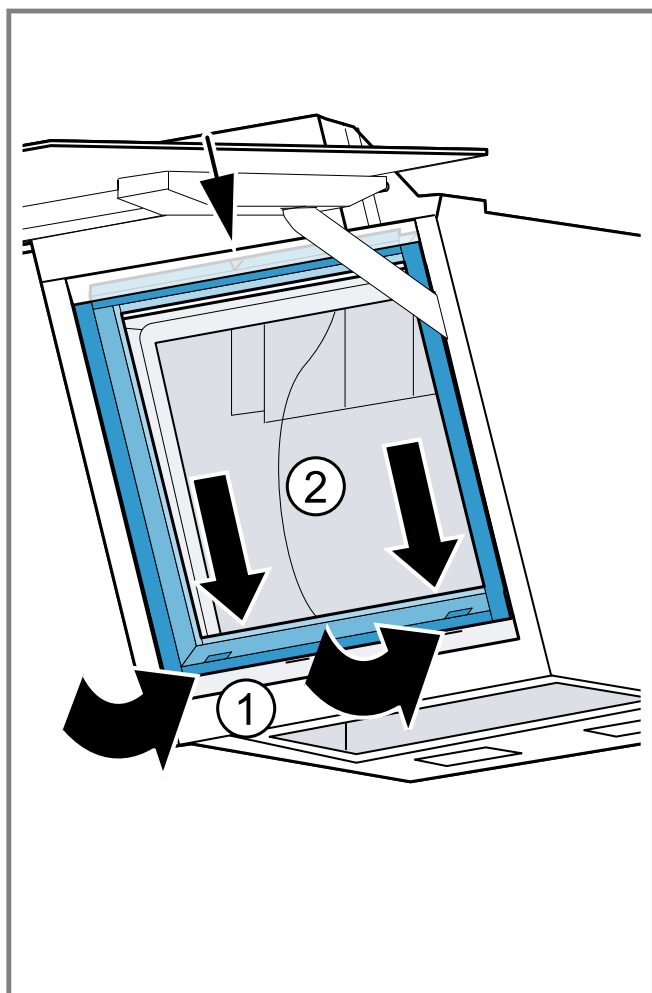
6



7



8





Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.
- Diese Anleitung richtet sich an den Monteur des Sonderzubehörs.
- Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen.
- Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Stromzufuhr abstellen.

Sichere Montage

Beachten Sie die Sicherheitshinweise bei der Montage des Sonderzubehörs.

⚠️ WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Geräts können scharfkantig sein.

- ▶ Schutzhandschuhe tragen.

Ist das Gerät nicht ordnungsgemäß befestigt, kann es herabfallen.

- ▶ Alle Befestigungselemente müssen fest und sicher montiert werden.

⚠️ WARNUNG – Stromschlaggefahr!

Scharfkantige Bauteile innerhalb des Geräts können das Anschlusskabel beschädigen.

- ▶ Das Anschlusskabel nicht knicken oder einklemmen.

⚠️ WARNUNG – Erstickungsgefahr!

Kinder können sich Verpackungsmaterial über den Kopf ziehen oder sich darin einwickeln und ersticken.

- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

→ Abb. 1, → Abb. 2

Umluftweiche montieren

1. Die Kaminverblendung demontieren.

Informationen zur Demontage der Kaminverblendung finden Sie in der Montageanleitung Ihres Geräts.

2. Die Umluftweiche an den Haltewinkel schrauben.
→ Abb. 3
3. Den Schlauch mit den 2 Schlauchschellen an der Umluftweiche und dem Luftstutzen befestigen.
→ Abb. 4
4. Den Schlauch straffen und bei Bedarf kürzen.
5. Die Kaminverblendung montieren.

Die Schlitze der inneren Kaminverblendung zeigen nach oben.

Informationen zur Montage der Kaminverblendung finden Sie in der Montageanleitung Ihres Geräts.

Geruchsfilterhalter einbauen

1. Die Glasscheibe mit beiden Händen vollständig öffnen, bis die Glasstütze einrastet.
→ Abb. 5
2. Die Fettfilter ausbauen.
Informationen zum Ausbau der Fettfilter finden Sie in der Gebrauchsanleitung Ihres Geräts.
3. Den vorderen Geruchsfilterhalter schräg oben ansetzen und in den Innenraum des Geräts schieben.
→ Abb. 6, → Abb. 7, → Abb. 8
4. Den vorderen Geruchsfilterhalter nach unten leicht in das Gerät drücken.
→ Abb. 9
5. Den unteren Geruchsfilterhalter einsetzen, sodass er hörbar einrastet.
→ Abb. 10

Geruchsfilter einsetzen

1. Den vorderen Geruchsfilter unten ansetzen ① und nach oben klappen ②.
→ Abb. 11
Der Schaumstoff muss sich beim Einsetzen zusammendrücken.
2. Den unteren Geruchsfilter hinten ansetzen ① und nach oben klappen ②.
→ Abb. 12
Der Schaumstoff muss sich beim Einsetzen zusammendrücken.
3. Die Fettfilter einbauen.
→ Abb. 13
5. Die Glasscheibe mit beiden Händen leicht anheben und vollständig schließen.
→ Abb. 14

Geruchsfilter auffrischen

Geruchsfilter binden im Umluftbetrieb Geruchsstoffe und feine Fettpartikel aus der Luft.

⚠️ WARNUNG – Brandgefahr!

Der Geruchsfilter kann sich durch die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) entzünden.

- ▶ Nie die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) für den Geruchsfilter nutzen.

⚠️ WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Der Geruchsfilter bleibt nach dem Auffrischen lange Zeit heiß.

- ▶ Den Geruchsfilter direkt nach dem Auffrischen nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

ACHTUNG!

Der Geruchsfilter kann bei Temperaturen über 100 °C beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht bei Temperaturen höher als 100 °C auffrischen.

Der Geruchsfilter kann bei unsachgemäßer Reinigung beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht im Geschirrspüler reinigen.
- ▶ Nicht von Hand reinigen.
- ▶ Keine Reinigungsmittel verwenden.

Hinweise

- Für eine längere Nutzungsdauer können die Geruchsfilter einmal im Jahr aufgefrischt werden. Der Vorgang kann bis zu dreimal wiederholt werden. Die Geruchsfilter sind dann verbraucht und müssen 12 Monate nach dem dritten Auffrischen ersetzt werden.
Die alten Geruchsfilter im Restmüll entsorgen. Die Geruchsfilter enthalten keine Schadstoffe. Geruchsfilter erhalten Sie beim Kundendienst oder im Online-Shop. Verwenden Sie nur Original-Geruchsfilter.

- Beim Auffrischen können sich Teile der Geruchsfilter verfärben. Die Verfärbungen haben keinen Einfluss auf die Funktion der Geruchsfilter.
- Beim Auffrischen können sich die Geruchsfilter leicht verformen. Die Verformung hat keinen Einfluss auf die Funktion der Geruchsfilter.
- Beim Auffrischen der Geruchsfilter können minimale Rückstände im Garraum zurückbleiben. Vorhandene Rückstände mit geeigneten Reinigern entfernen.

1. Die Geruchsfilter ausbauen.
2. Den Backofen auf 100 °C (Heißluft ) vorheizen.
3. **Hinweis:** Die Geruchsfilter können gleichzeitig im Backofen aufgefrischt werden. Zum Auffrischen die Geruchsfilter nicht übereinanderlegen. Für das gleichzeitige Auffrischen verteilen Sie bei Bedarf alle Geruchsfilter auf mehrere Roste.

Die Geruchsfilter auf einen Rost legen und auf mittlerer Einschubebene einschieben.

4. Während des Auffrischens kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen. Um sicherzustellen, dass der Raum gut belüftet ist, ein Fenster öffnen.
5. Die Geruchsfilter mit den folgenden Einstellungen auffrischen.

Dauer	Temperatur	Heizart
180 min	max. 100 °C	Heißluft 

6. Die heißen Geruchsfilter auf einer hitzebeständigen Unterlage abkühlen lassen.
7. Zur Nachverfolgung der Auffrischvorgänge ein X in das vorgesehene Feld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ auf den Geruchsfiltern eintragen.
8. Die Geruchsfilter einbauen.

sq

Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes këtë manual.
- Ruani manualin dhe informacionet e produktit për përdorim të mëvonshëm ose për zotëruesin pasardhës të saj.
- Siguria gjatë përdorimit garantohe vetëm nëpërmjet një instalimi të saktë profesional në përputhje me manualin e montimit. Përgjegjësia për funksionimin pa probleme në vendin e instalimit është e instaluesit.
- Ky manual i drejtohet montuesit të aksesoreve të veçantë.
- Pajisja lejohet të lidhet vetëm nga një teknik specialist i autorizuar.
- Shkëputni furnizimin me energji elektrike përpara realizimit të çdo pune.

Montimi i sigurt

Mbani parasysh udhëzimet e sigurisë gjatë montimit të aksesoreve të veçantë.

PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!

Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta.

- Vishni doreza mbrojtëse.

Nëse pajisja nuk është fiksuar siç duhet, ajo mund të bjerë.

- Të gjitha elementet e mbërthimit duhet të montohen fort dhe në mënyrë të sigurt.

PARALAJMËRIM – Rrezik nga goditja elektrike!

Pjesët me cepa të mprehtë në brendësi të pajisjes mund të dëmtojnë kordonin elektrik.

- Mos e përthyeri ose mos e pickoni kordonin elektrik.

PARALAJMËRIM – Rrezik asfiksioni!

Fëmijët mund të fusin në kokë ose të mbështillen me materialin e paketimit dhe për rrjedhojë të mbyten.

- Mbani larg fëmijëve materialin e paketimit.
- Mos i lini fëmijët të luajnë me materialin e paketimit.

Përmbajtja e paketimit

Pas nxjerrjes nga paketimi kontrolloni të gjitha pjesët për dëmtime nga transporti dhe për plotësinë e dërgesës.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montimi i deflektorit të qarkullimit të ajrit

1. Çmontoni veshjen e oxhakut.
Informacionet për çmontimin e veshjes së oxhakut i gjeni në manualin e montimit të pajisjes.
2. Vidhosni deflektorin në profilin mbajtës.
→ Fig. 3
3. Fiksoni tubin fleksibël me 2 fasheta për tuba në deflektorin e ajrit dhe në vrimën e ajrit.
→ Fig. 4
4. Tubi fleksibël duhet të jetë i ngjeshur; shkurtsojeni nëse nevojitet.
5. Montoni veshjen e oxhakut.
Kanalet e veshjes së brendshme të oxhakut duhet të tregojnë për lart.
Informacionet për montimin e veshjes së oxhakut i gjeni në manualin e montimit të pajisjes.

Montimi i mbajtëses së filtrit të aromave

1. Hapni fletën e xhamit plotësisht me të dyja duart, derisa mbështetësja e xhamit të mbërthehet.
→ Fig. 5
2. Çmontoni filtrat e yndyrës.
Informacionet për çmontimin e filtrave të yndyrës i gjeni në manualin e përdorimit të pajisjes.
3. Vendosni mbajtësen e përparme të filtrit të aromave pjerrtas lart dhe shtyjeni në brendësi të pajisjes.
→ Fig. 6, → Fig. 7, → Fig. 8
4. Shtyni lehtë mbajtësen e përparme të filtrit të aromave për në pjesën e poshtme të pajisjes.
→ Fig. 9
5. Vendosni mbajtësen e poshtme të filtrit të aromave derisa të dëgjohet klikimi se është fiksuar.
→ Fig. 10

Vendosja e filtrit të aromave

1. Vendosni poshtë filtrin e përparmë të aromave ① dhe ngrijeni për lart ②.
→ Fig. 11
Shkuma nuk duhet ngjeshur gjatë vendosjes.
2. Vendosni prapa filtrin e poshtëm të aromave ① dhe ngrijeni për lart ②.
→ Fig. 12
Shkuma nuk duhet ngjeshur gjatë vendosjes.
3. Montoni filtrin e yndyrës.
→ Fig. 13
5. Ngrini paksa lart fletën e xhamit me të dyja duart dhe mbylleni plotësisht.
→ Fig. 14

Rigjeneroni филтрин е аромаве

Филtrat е аромаве në modalitetin me qarkullim ajri i mbledhin nga ajri substancat që shkaktjnë aroma dhe grimcat e imëta të yndyrës.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!

Филtri i аромаве mund të marrë flakë për shkak të funksionit të pastrimit të furrës (piroliza).

- Mos e përdorni asnjëherë funksionin e pastrimit të furrës (piroliza) për филтрин е аромаве.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!

Филtri i аромаве mbetet i nxehtë për një kohë të gjatë pas rigjenerimit.

- Mos e prekni филтрин е аромаве direkt pas rigjenerimit, por лërenи që të ftohet.

VINI RE!

Филtri i аромаве mund të дëмtohet në temperatura mbi 100°C.

- Mos e rigjeneroni филтрин е аромаве në temperatura mbi 100 °C.

Филtri i аромаве mund të дëмtohet nga një pastrim i papërshtatshëm.

- Mos e лani филтрин е аромаве në enëларëse.
- Mos e лani me dorë.
- Mos përdorni detergjent.

Shënime

- Për një kohëzgjatje më të madhe përdorimi, филtrat е аромаве mund të rigjenerohen një herë në vit. Procesi mund të përsëritet deri në tre herë. Më pas, филtrat konsumohen dhe duhet të zëvendësohen 12 muaj pas rigjenerimit të tretë. Hidhni филтрин е vjetër të аромаве në koshin e mbeturinave. Филtrat е аромаве nuk përmbajnë substanca të дëмshme. Филтрин е аромаве ta blini te shërbimi për klientin ose në dyqanin online. Përdorni vetëm филтер аромаш origjinal.
 - Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë çngjyrosje e pjesëve të филтраve të аромаве. Çngjyrosjet nuk kanë asnjë ndikim në funksionimin e филтраve të yndyrës.
 - Gjatë rigjenerimit, филtrat е аромаве mund të deformohen lehtë. Deformimi nuk ka asnjë ndikim në funksionimin e филтраve të аромаве.
 - Gjatë rifreskimit të филтраve të аромаве, mund të mbeten disa mbetje të vogla brenda hapësirës së gatimit. Mënjанони mbetjet ekzistuese me pastrues përkatës.
1. Çmontoni филтрин е аромаве.
 2. Ngrohni парaprakisht furrën në 100°C (Qarkullim ajri ☼).
 3. **Shënim** Филtrat е аромаве, njëkohësisht mund të rifreskohen në furrë. Për freskim, филtrat е аромаве të mos vendosen njëri mbi tjetrin. Për t'i freskuar njëkohësisht, sipas nevojës vendosini të gjithë филtrat е аромаве në më shumë skara. Vendoseni филtrat е аромаве në një skarë dhe shtyjeni në nivelin e mesit.
 4. Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë krijim i аромаве. Hapni një dritare për të garantuar që dhomat të ketë ajrosje të mirë.
 5. Rigjeneroni филtrat е аромаве me cilësimet e mëposhtme.

Kohëzgjatja	Temperatura	Lloji i nxehtjes
180 min	maks. 100 °C	Ajër i nxehtë ☼

6. Lërenи филtrat е nxehtë të аромаве që të ftohet duke e vendosur mbi sipërfaqe rezistente ndaj nxehtësisë.
7. Për monitorimin e proceseve të rigjenerimit, vendosni një X në fushën e parashikuar 1☐ 2☐ 3☐ të филтраve të аромаве.

8. Montimi i филтраve të аромаве.

bg



Общи указания

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктова информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Само при качествено вграждане съгласно инструкцията за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталираният е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.
- Настоящото ръководство е насочено към монтажника на специалната принадлежност.
- Само сертифициран специалист има право да свързва уреда.
- Преди изпълнението на каквито и да е работи спрете електрическото захранване.

Сигурен монтаж

Спазвайте указанията за безопасност при монтажа на специалната принадлежност.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове.

- Носете защитни ръкавици.

Ако уредът не е правилно закрепен, той може да падне.

- Всички елементи за закрепване трябва да са здраво и безопасно монтирани.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!

Острите компоненти в уреда могат да повредят свързващия кабел.

- Не прегъвайте и не защитвайте захранващия кабел.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.

Обхват на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

→ Фиг. 1, → Фиг. 2

Монтиране на ключа за рециркулиращ въздух

1. Демонтиране на обшивката на димоотводната тръба.

Информация за демонтажа на обшивката на димоотводната тръба ще откриете в монтажното ръководство на Вашия уред.

2. Завийте ключа за рециркулиращ въздух в задържащия винкел.
→ Фиг. 3
3. Закрепете маркуча с 2-те скоби за маркуч към ключа за рециркулиращ въздух и накрайника за въздух.
→ Фиг. 4
4. Обтегнете маркуча и при нужда го скъсете.
5. Монтиране на обшивка на димоотводната тръба.

Отворите на вътрешната обшивка на димоотвода сочат нагоре.

Информация за монтажа на обшивката на димоотводната тръба ще откриете в монтажното ръководство на Вашия уред.

Монтиране на държача на филтъра за миризми

1. Отворете докрай стъклото с две ръце докато опората на стъклото не се фиксира.
→ Фиг. 5
2. Демонтирайте филтрите за мазнина.
Информация за демонтажа на филтрите за мазнина ще откриете в ръководството за употреба на Вашия уред.
3. Поставете предния държач на филтъра за миризми диагонално отгоре и го плъзнете във вътрешността на уреда.
→ Фиг. 6, → Фиг. 7, → Фиг. 8
4. Внимателно натиснете предния държач на филтъра за миризми надолу в уреда.
→ Фиг. 9
5. Поставете долния държач на филтъра за миризми така, че да щракне.
→ Фиг. 10

Поставяне на филтъра за миризми

1. Поставете предния филтър за миризми ① отдолу и наклонете нагоре ②.
→ Фиг. 11
Пяната трябва да се свие при поставяне.
2. Поставете долния филтър за миризми отзад ① и наклонете нагоре ②.
→ Фиг. 12
Пяната трябва да се свие при поставяне.
3. Монтирайте филтрите за мазнина.
→ Фиг. 13
5. Леко повдигнете стъклото с две ръце и затворете напълно.
→ Фиг. 14

Освежаване на филтъра за миризми

Филтрите за миризми улавят миризми и фини частици мазнина от въздуха в режим на рецикулация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!

Филтърът за миризми може да се възпламени чрез функцията за почистване на пещ (пиролиза).
▶ Никога не използвайте функцията за почистване на фурната (пиролиза) за филтъра за миризми.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Филтърът за миризми остава горещ дълго време след освежаване.

- ▶ Не докосвайте филтъра за миризми веднага след освежаване, а първо го оставете да се охлади.

ВНИМАНИЕ!

Филтърът за миризми може да бъде повреден при температури над 100 °C.

- ▶ Не освежавайте филтъра за миризми при температури, по-високи от 100 °C.

Филтърът за миризми може да бъде повреден при неравномерно почистване.

- ▶ Не почиствайте филтъра за миризми в съдомиялната машина.
- ▶ Не почиствайте на ръка.
- ▶ Не използвайте почистващи средства.

Бележки

- За по-дълго време на употреба филтрите за миризми могат да бъдат освежавани веднъж в годината. Процесът може да бъде повторен до три пъти.

След това филтрите за миризми са изхабени и трябва да се сменят 12 месеца след третото освежаване.

Изхвърляйте старите филтри за миризми с остатъчните отпадъци. Филтрите за миризми не съдържат вредни вещества.

Филтри за мазнини ще получите от клиентската служба или в интернет магазина. Използвайте само оригинални филтри за миризми.

- Части от филтрите за миризми могат да се обезцветят по време на процеса на освежаване. Обезцветяванията нямат влияние върху функционирането на филтрите за миризми.
- При освежаването филтрите за миризми могат леко да се деформират. Деформирането не оказва влияние на функцията на филтъра за миризми.
- При освежаването на филтрите за миризми в камерата могат да останат минимални следи. Отстранете наличните остатъци с подходящи почистващи препарати.

1. Демонтирайте филтрите за миризми.
2. Подгрейте предварително фурната до 100 °C (горещ въздух ).
3. **Бележка:** Филтрите за миризми могат да се освежават едновременно във фурната. Не поставяйте филтрите за миризми един върху друг по време на освежаването. За едновременно освежаване разпределете всички филтри за миризми на няколко скари, ако е необходимо.
Поставете филтрите за миризми на скара и вкарайте скарата на средното ниво.
4. По време на освежаването може да се стигне до образуване на миризми. За да гарантирате, че помещението се проветрява добре, отворете прозорец.
5. Освежавайте филтрите за миризми със следните настройки.

Продължителност	Температура	Вид загряване
180 мин	макс. 100 °C	Горещ въздух 

6. Оставете горещите филтри за миризми да се охлаждат върху топлоустойчива подложка.
7. За проследяване на процесите на освежаване нанесете X в предвиденото поле 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на филтрите за миризми.
8. Монтирайте филтрите за миризми.

hr

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte ove upute.

- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za besprijeorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.
- Ove su upute namijenjene monteru posebnog pribora.
- Samo ovlašteno stručno osoblje smije priključiti uređaj.
- Prije izvršenja svih radova isključite dovod struje.

Sigurna montaža

Pridržavajte se sigurnosnih napomena pri montaži posebnog pribora.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštih rubova.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

Ako uređaj nije propisno pričvršćen, može pasti.

- ▶ Svi pričvrtni elementi moraju biti čvrsto i sigurno montirani.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Oštrobridni sastavni dijelovi unutar uređaja mogu oštetiti priključni kabel.

- ▶ Pazite da ne presavijete ili priključite priključni kabel.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Djeca mogu navući ambalažni materijal preko glave ili se njime zamotati te se na taj način ugušiti.

- ▶ Ambalažni materijal držite podalje od djece.
- ▶ Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.

Opseg isporuke

Nakon raspakiravanja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. 1, → Sl. 2

Montaža ventilatora

1. Demontirajte oblogu dimnjaka.

Informacije o demontaži obloge dimnjaka možete pronaći u uputama za montažu svog uređaja.

2. Ventilator pričvrstite na pridržni kutni nastavak.

→ Sl. 3

3. Pričvrstite crijevo s 2 obujmicama za crijevo na ventilator i nastavak za zrak.

→ Sl. 4

4. Zategnite crijevo i po potrebi ga skratite.

5. Montirajte oblogu dimnjaka.

Prorezi unutarnje obloge dimnjaka moraju biti okrenuti prema gore.

Informacije o montaži obloge dimnjaka možete pronaći u uputama za montažu svog uređaja.

Montaža držača filtra za mirise

1. Otvorite staklenu ploču objema rukama do kraja tako da se podupirač stakla uglati.

→ Sl. 5

2. Izvadite filtre za masnoću.

Informacije o vađenju filtara za masnoću možete pronaći u uputama za uporabu svog uređaja.

3. Postavite prednji držač filtra za mirise koso s gornje strane i umetnite u unutrašnjost uređaja.

→ Sl. 6, → Sl. 7, → Sl. 8

4. Lagano pritisnite prednji držač filtra za mirise prema dolje u uređaj.

→ Sl. 9

5. Umetnite donji držač filtra za mirise tako da se čujno uglati.

→ Sl. 10

Umetanje filtra za mirise

1. Dolje stavite prednji filter za mirise ① i preklopite prema gore ②.

→ Sl. 11

Pri umetanju trebate pritisnuti pjenasti materijal.

2. Straga stavite donji filter za mirise ① i preklopite prema gore ②.

→ Sl. 12

Pri umetanju trebate pritisnuti pjenasti materijal.

3. Stavite filtre za masnoću.

→ Sl. 13

5. Lagano podignite staklenu ploču objema rukama i zatvorite do kraja.

→ Sl. 14

Osvježavanje filtra za mirise

Filtri za mirise u načinu rada na optočni zrak vežu mirise i sitne čestice masti iz zraka.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filtar za mirise može se zapaliti zbog funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- ▶ Nikada ne upotrebljavajte funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) za filtarski filter za mirise.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Filtar za mirise ostaje nakon osvježavanja dugo vruć.

- ▶ Filtar za mirise ne dodirujte odmah nakon osvježavanja, već ga ostavite da se ohladi.

POZOR!

Filtar za mirise može se oštetiti pri temperaturama iznad 100 °C.

- ▶ Filtar za mirise nikada nemojte osvježavati pri temperaturama višim od 100 °C.

Filtar za mirise može se oštetiti u slučaju nestručnog čišćenja.

- ▶ Filtar za mirise ne perite u perilici posuđa.
- ▶ Nemojte ga ručno čistiti.
- ▶ Ne koristite sredstva za čišćenje.

Napomene

- Za dulji vijek trajanja možete jednom godišnje osvježiti filtre za mirise. Postupak treba ponoviti najviše triput.

Poslije toga filteri za mirise su istrošeni i morate ih zamijeniti 12 mjeseci nakon trećeg osvježavanja. Rabljene filtre za mirise odložite u preostali otpad. Filteri za mirise ne sadrže štetne tvari.

Filtre za mirise možete kupiti kod servisne službe ili u internetskoj trgovini. Upotrebljavajte samo originalne filtre za mirise.

- Tijekom osvježavanja dijelovi filtara za mirise mogu promijeniti boju. Promjene boje ne utječu na funkciju filtara za mirise.

- Tijekom osvježavanja filteri za mirise mogu se malo deformirati. Deformacija ne utječe na funkciju filtara za mirise.

- Tijekom osvježavanja filtara za mirise mogu ostati minimalni ostaci u pećnici. Postojeće ostatke uklonite prikladnim sredstvima za čišćenje.

1. Izvadite filtre za mirise.

2. Zagrijte pećnicu na 100 °C (vrući zrak ☞).

3. **Napomena:** Filtry za mirise mogu se istodobno osvježiti u pećnici. Za osvježavanje nemojte postavljati filtre za mirise jedan preko drugog. Za istodobno osvježavanje raspodijelite prema potrebi sve filtre za mirise na više rešetki.

Postavite filtre za mirise na rešetku i gurnite ga na srednju razinu.

4. Tijekom osvježavanja može doći do nastajanja neugodnih mirisa. Da biste provjerili je li prostorija dobro prozračena, otvorite prozor.
5. Osvježite filtre za mirise sa sljedećim postavkama.

Trajanje	Temperatura	Vrsta grijanja
180 min	maks. 100 °C	Vrući zrak 

6. Vruće filtre za mirise ostavite da se ohlade na podlozi otpornoj na toplinu.
7. Za praćenje postupaka osvježavanja unesite X u predviđeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtrima za mirise.
8. Ugradite filtre za mirise.

CS



Všeobecné pokyny

- Pečlivě si přečtěte tento návod.
- Uschovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- Pouze při odborné vestavbě odpovídající návodu k montáži je zaručené bezpečné používání. Montér odpovídá za správné fungování na místě instalace.
- Tento návod je určen pro mechanika zvláštního příslušenství.
- Přepojení spotřebiče smí provádět jen koncesovaný odborník.
- Před prováděním veškerých prací přerušte přívod proudu.

Bezpečná montáž

Při montáži zvláštního příslušenství dodržujte bezpečnostní pokyny.



VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany.

► Používejte ochranné rukavice.

Pokud není spotřebič řádně upevněný, může spadnout.

► Všechny upevňovací prvky musí být pevně a bezpečně namontované.



VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Ostré součásti uvnitř spotřebiče mohou poškodit přírodní kabel.

► Přírodní kabel nesmí být zalomený nebo přiskřípnutý.



VÝSTRAHA – Nebezpečí udušení!

Děti si mohou obalový materiál přetáhnout přes hlavu nebo se do něj zamotat a udusit se.

► Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.

► Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

→ Obr. 1, → Obr. 2

Montáž nástavce pro cirkulaci

1. Demontujte kryt komínu.
Informace k demontáži krytu komínu najdete v návodu k montáži spotřebiče.
2. Nástavec pro cirkulaci přišroubujte k přídržnému úhelníku.
→ Obr. 3
3. Hadici upevněte 2 hadicovými sponami k nástavci pro cirkulaci a vzduchovému hrdlu.
→ Obr. 4
4. Hadici natáhněte a v případě potřeby zkratěte.
5. Namontujte kryt komínu.
Drážky vnitřního krytu komínu musí směřovat nahoru.
Informace k montáži krytu komínu najdete v návodu k montáži spotřebiče.

Montáž držáku pachových filtrů

1. Oběma rukama úplně otevřete skleněnou tabuli tak, aby skleněná opěrka zaskočila.
→ Obr. 5
2. Demontujte tukové filtry.
Informace k demontáži tukových filtrů najdete v návodu k obsluze spotřebiče.
3. Přední držák pachového filtru nasadte šikmo nahoru a zasuněte ho dovnitř spotřebiče.
→ Obr. 6, → Obr. 7, → Obr. 8
4. Přední držák pachového filtru lehce zatlačte dolů do spotřebiče.
→ Obr. 9
5. Nasadte dolní držák pachového filtru tak, aby slyšitelně zaskočil.
→ Obr. 10

Nasazení pachových filtrů

1. Nasadte přední pachový filtr dole ① a zaklapněte nahoru ②.
→ Obr. 11
Pěnová hmota se musí při nasazení stlačit.
2. Nasadte dolní pachový filtr vzadu ① a zaklapněte nahoru ②.
→ Obr. 12
Pěnová hmota se musí při nasazení stlačit.
3. Namontujte tukové filtry.
→ Obr. 13
5. Oběma rukama mírně nazdvihněte skleněnou tabuli a úplně ji zavřete.
→ Obr. 14

Regenerace pachového filtru

Pachové filtry vážou při cirkulačním provozu pachy a jemné tukové částice ze vzduchu.

VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!

Pachový filtr se může vznítit při použití funkce čištění pečicí trouby (pyrolýzy).

► Nikdy nepoužívejte funkci čištění pečicí trouby (pyrolýzu) pro pachový filtr.

VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Pachový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký.

► Nedotýkejte se pachového filtru hned po regeneraci, nechte ho vychladnout.

POZOR!

Pachový filtr se může při teplotách vyšších než 100 °C poškodit.

► Pachový filtr neregenerujte při teplotách vyšších než 100 °C.

Pachový filtr se může při nesprávném čištění poškodit.

► Pachový filtr nemyjte v myčce nádobí.

- Nečistěte ho ručně.
- Nepoužívejte čisticí prostředky.

Poznámky

- Aby bylo možné pachové filtry dlouho používat, lze je jednou za rok regenerovat. Proces lze zopakovat až třikrát.
Pachové filtry jsou pak opotřebené a musí se vyměnit 12 měsíců po třetí regeneraci.
Staré pachové filtry vyhodte do smíšeného odpadu. Pachové filtry neobsahují škodlivé látky.
Pachové filtry zakupte u zákaznického servisu nebo v internetovém obchodě. Používejte pouze originální pachové filtry.
 - Při regeneraci může dojít k změně barvy částí pachových filtrů. Změny barvy nemají žádný vliv na funkci pachových filtrů.
 - Při regeneraci se mohou pachové filtry mírně zdeformovat. Deformace nemá žádný vliv na funkci pachových filtrů.
 - Při regeneraci pachových filtrů mohou v troubě zůstat minimální zbytky. Případné zbytky odstraňte pomocí vhodných čisticích prostředků.
1. Demontujte pachový filtr.
 2. Předehřejte pečicí troubu na 100 °C (horký vzduch .
 3. **Poznámka:** Pachové filtry lze současně zregenerovat v pečicí troubě. Pro regeneraci nepokládejte pachové filtry na sebe. Pro současnou regeneraci položte v případě potřeby všechny pachové filtry na více roštů.
Pachové filtry položte na rošt a zasuněte do prostřední úrovně vkládání.
 4. Při regeneraci může vznikat zápach. Zajistěte, aby byla místnost dobře větraná a aby bylo otevřené okno.
 5. Regeneraci pachových filtrů provádějte s následujícími nastaveními.

Doba trvání	Teplota	Druh ohřevu
min 180	max. 100 °C	horký vzduch 

6. Horké pachové filtry nechte vychladnout na žáruvzdorné podložce.
7. Pro zaznamenání provedených regenerací vyznačte X do určeného políčka 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachových filtrech.
8. Namontujte pachové filtry.

da

Generelle henvisninger

- Læs denne vejledning omhyggeligt igenem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Sikkerheden under brugen er kun sikret, hvis apparatet er blevet monteret korrekt iht. montagevejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.
- Denne vejledning henvender sig til montøren af det ekstra tilbehør.
- Tilslutningen af apparatet må kun udføres af en autoriseret fagmand.

- Strømtilførslen skal afbrydes, før der udføres nogen form for arbejde på apparatet.

Sikker montage

Overhold sikkerhedsanvisningerne ved montagen af det ekstra tilbehør.

ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i apparatet kan have skarpe kanter.

- Brug beskyttelseshandsker.
- Hvis apparatet ikke er korrekt fastgjort, kan det falde ned.
- Alle fastgøringselementer skal være monteret fast og sikkert.

ADVARSEL – Fare for elektrisk stød!

Skarpkantede komponenter inde i apparatet kan beskadige tilslutningskablet.

- Tilslutningskablet må ikke knækkes eller komme i klemme.

ADVARSEL – Fare for kvælning!

Børn kan trække emballagemateriale over hovedet eller vikle sig ind i det og blive kvælt.

- Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- Lad ikke børn lege med emballagemateriale.

Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

→ Fig. , → Fig. 

Montage af fordeler til cirkulationsluft

1. Afmonter aftræksbeklædningen.

Der findes oplysninger om afmontage af aftræksbeklædningen i apparatets montagevejledning.

2. Skru fordeleren til cirkulationsluft på vinkelbeslaget.
→ Fig. 

3. Fastgør slangen med 2 slangebånd på fordeleren til cirkulationsluft og på luftstudsene.
→ Fig. 

4. Stram slangen, og afkort den ved behov.

5. Monter aftræksbeklædningen.

Slidserne i den indvendige aftræksbeklædning vender opad.

Der findes oplysninger om montage af aftræksbeklædningen i apparatets montagevejledning.

Montering af holder til lugtfilter

1. Åbn glasruden helt med begge hænder, indtil glasstøtten går i indgreb.

→ Fig. 

2. Afmonter fedtfiltrene.

Der findes oplysninger om afmontage af fedtfiltrene i apparatets betjeningsvejledning.

3. Sæt den forreste lugtfilterholder an skråt foroven, og skyd den ind i apparatet.
→ Fig. , → Fig. , → Fig. 

4. Tryk den forreste lugtfilterholder forsigtigt ned i apparatet.
→ Fig. 

5. Sæt den nederste filterholder ind, så den går hørbart i indgreb.

→ Fig. 

Isætning af lugtfilter

1. Sæt det forreste lugtfilter på forneden ①, og klap det op ②.
→ Fig. 11
Skum materialet skal trykkes sammen, når filtret sættes ind.
2. Sæt det nederste lugtfilter på bagved ①, og klap det op ②.
→ Fig. 12
Skum materialet skal trykkes sammen, når filtret sættes ind.
3. Monter fedtfilterne.
→ Fig. 13
5. Løft glasruden let med begge hænder, og lugt det helt.
→ Fig. 14

Opfriskning af lugtfilter

I recirkulationsdrift binder lugtfilteret lugtstoffer og små fedtpartikler fra luften.

⚠ ADVARSEL – Brandfare!

Lugtfilteret kan blive antændt ved brugen af ovnrensning (pyrolyse).

- ▶ Brug aldrig ovnrensning (pyrolyse) til lugtfilteret.

⚠ ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Lugtfilteret bliver ved at være meget varmt i lang tid efter opfriskningen.

- ▶ Rør ikke ved lugtfilteret umiddelbart efter opfriskningen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

BEMÆRK!

Lugtfilteret kan blive beskadiget ved temperaturer over 100 °C.

- ▶ Lugtfilteret må ikke opfriskes ved temperaturer over 100 °C.

Lugtfilteret kan blive beskadiget ved forkert rengøring.

- ▶ Lugtfilteret må ikke vaskes i opvaskemaskine.
- ▶ Må ikke rengøres manuelt.
- ▶ Anvend ikke rengøringsmidler.

Bemærkninger

- For at opnå en længere anvendelsestid kan lugtfilterne regenereres én gang om året. Denne proces kan kun gentages op til tre gange.
Så er lugtfilterne brugt op, og de skal udskiftes 12 måneder efter den tredje regenerering.
De gamle lugtfiltere kan kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Lugtfilterne indeholder ingen skadelige stoffer.
Lugtfiltere fås hos kundeservice eller i online-shoppen. Anvend kun originale lugtfiltere.
 - Ved regenereringen kan dele af lugtfilterne blive misfarvede. Misfarvningerne har ingen indflydelse på lugtfilterenes funktion.
 - Ved regenereringen kan lugtfilterne blive let deformerede. Deformeringen har ingen indflydelse på lugtfilterenes funktion.
 - Ved regenereringen af lugtfilterne kan der være minimale rester tilbage i ovnrummet. Fjern eventuelle rester med et egnet rengøringsmiddel.
1. Afmonter lugtfilteret.
 2. Forvarm ovnen til 100 °C (varmluft ⑤).
 3. **Bemærk:** Lugtfilterne kan regenereres samtidigt i bageovnen. Læg ikke lugtfilterne ovenpå hinanden under regenereringen. Fordel filterne på flere riste, når flere filtre skal regenereres samtidigt.
Læg lugtfilterne på en rist, og sæt den ind på en rillehøjre i midten.
 4. Der kan opstå lugt i forbindelse med opfriskningen af lugtfilteret. Sørg for god ventilation i rummet ved at åbne et vindue.
 5. Regenerer lugtfilteret med følgende indstillinger.

Varighed	Temperatur	Ovnfunktion
180 min.	Maks. 100 °C	Varmluft ⑤

6. Lad de varme lugtfiltere køle af på et varmebestandigt underlag.
7. Sæt et X i det dertil beregnede felt 1□ 2□ 3□ på lugtfilterne for bedre at kunne huske antallet af regenereringer.
8. Monter lugtfilterne.

nl

⚠ Algemene aanwijzingen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.
- Deze handleiding is bestemd voor de monteur van de speciale accessoires.
- Alleen een geautoriseerde vakman mag het apparaat aansluiten.
- Sluit voor aanvang van alle werkzaamheden altijd de stroomtoevoer af.

Veilige montage

Neem de veiligheidsvoorschriften bij de montage van de speciale accessoires in acht.

⚠ WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben.

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

Is het apparaat niet naar behoren bevestigd, dan kan het naar beneden vallen.

- ▶ Alle bevestigingsschroeven moeten vast worden gemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING – Kans op elektrische schok!

Scherpe componenten binnen het apparaat kunnen de aansluitkabel beschadigen.

- ▶ De aansluitkabel niet knikken of inklemmen.

⚠ WAARSCHUWING – Kans op verstikking!

Kinderen kunnen verpakkingsmateriaal over het hoofd trekken en hierin verstrikt raken en stikken.

- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

Inhoud van de verpakking

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.
→ Fig. 1, → Fig. 2

Scheidingsfilter monteren

1. De schoorsteenafscherming demonteren.
Informatie over de demontage van de schoorsteenafscherming vindt u in de montagehandleiding van uw apparaat.

2. Schroef het scheidingsfilter op de bevestigingsbeugel.
→ Fig. 3
3. Bevestig de slang met de 2 slangklemmen aan het scheidingsfilter en de luchtaansluiting.
→ Fig. 4
4. De slang straktrekken en indien nodig inkorten.
5. De schoorsteenafscherming monteren.
De sleuven van het binnenste schoorsteenafschermstuk wijzen naar boven.
Informatie over de montage van de schoorsteenafscherming vindt u in de montagehandleiding van uw apparaat.

Geurfilterhouder inbouwen

1. Het deurglas met beide handen volledig openen, totdat de glassteun vastklikt.
→ Fig. 5
2. De vetfilters verwijderen.
Informatie over het uitbouwen van het vetfilter vindt u in de gebruikershandleiding van uw apparaat.
3. De voorste geurfilterhouder schuin bovenaan aanbrengen en in de binnenruimte van het apparaat schuiven.
→ Fig. 6, → Fig. 7, → Fig. 8
4. De voorste geurfilterhouder iets naar onderen in het apparaat drukken.
→ Fig. 9
5. De onderste geurfilterhouder plaatsen, zodat deze hoorbaar vastklikt.
→ Fig. 10

Geurfilter plaatsen

1. Het voorste geurfilter onder beetpakken ① en naar boven klappen ②.
→ Fig. 11
Het schuim moet bij het plaatsen samendrukken.
2. Het onderste geurfilter achter beetpakken ① en naar boven klappen ②.
→ Fig. 12
Het schuim moet bij het plaatsen samendrukken.
3. Het vetfilter monteren.
→ Fig. 13
5. De glasplaat met beide handen iets optillen en volledig sluiten.
→ Fig. 14

Geurfilter opfrissen

Geurfilters binden bij de circulatiefunctie geurstoffen en fijne vetdeeltjes uit de lucht.

WAARSCHUWING – Kans op brand!

Het geurfilter kan door de ovenregeneratiefunctie (pyrolyse) ontbranden.

- ▶ Gebruik nooit de ovenreinigingsfunctie (Pyrolyse) voor het geurfilter.

WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Het geurfilter blijft na het opfrissen lange tijd heet.

- ▶ Het geurfilter direct na het opfrissen niet aanraken, maar laten afkoelen.

LET OP!

Het geurfilter kan bij temperaturen boven de 100°C beschadigd raken.

- ▶ Het geurfilter niet bij temperaturen hoger dan 100°C opfrissen.

Het geurfilter kan bij ondeskundige reiniging beschadigd worden.

- ▶ Reinig het geurfilter niet in de vaatwasser.
- ▶ Niet handmatig reinigen.
- ▶ Gebruik geen reinigingsmiddelen.

Opmerkingen

- Voor een langere gebruiksduur kunnen de geurfilters éénmaal per jaar worden opgefrist. Deze procedure kan maximaal drie keer worden herhaald. De geurfilters zijn dan opgebruikt en moeten 12 maanden na het voor de derde keer opfrissen worden vervangen.
Het oude geurfilter afvoeren als restafval. De geurfilters bevatten geen schadelijke stoffen.
Geurfilters zijn verkrijgbaar bij de klantenservice of in de webshop. Gebruik uitsluitend originele geurfilters.
 - Bij het opfrissen kunnen delen van het geurfilter verkleuren. De verkleuringen hebben geen invloed op de werking van het geurfilter.
 - Bij het opfrissen kunnen de geurfilters licht vervormen. De vervorming heeft geen invloed op de werking van het geurfilter.
 - Bij het opfrissen van het geurfilter kunnen er minimale resten in het kookcompartiment achterblijven. Aanwezige resten met geschikte reinigingsmiddelen verwijderen.
1. De geurfilters verwijderen.
 2. De oven voorverwarmen op 100°C (heteluchtfunctie ).
 3. **Opmerking:** De geurfilters kunnen tegelijkertijd in de bakoven worden geregenereerd. Voor het regenereren de geurfilters niet over elkaar heen leggen. Voor het gelijktijdig regenereren verdeelt u indien nodig alle geurfilters over meerdere roosters.
Leg de geurfilters op een rooster en schuif het op het middelste inschuifniveau in de oven.
 4. Tijdens het opfrissen kan er geurontwikkeling optreden. Open een raam om te waarborgen dat de ruimte goed is geventileerd.
 5. De geurfilters met de volgende instellingen opfrissen.

Tijdsduur	Temperatuur	Verwarmingsmethode
180 min.	max. 100°C	Hetelucht 

6. Laat de hete geurfilters op een hittebestendige ondergrond afkoelen.
7. Voor het bijhouden van de opfrisprocedures een X in het daarvoor bedoelde veld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ op de geurfilters invullen.
8. De geurfilters inbouwen.

en



General information

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.
- This instruction manual is intended for the installer of the optional accessory.
- Only a licensed expert may connect the appliance.
- Switch off the power supply before carrying out any work.

Safe installation

Observe the safety instructions when installing the optional accessory.

⚠ WARNING – Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges.

- ▶ Wear protective gloves.

The appliance may fall down if it has not been properly fastened in place.

- ▶ All fastening components must be fixed firmly and securely in place.

⚠ WARNING – Risk of electric shock!

Sharp-edged components inside the appliance may damage the connecting cable.

- ▶ Do not kink or trap the connecting cable.

⚠ WARNING – Risk of suffocation!

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not allow children to play with packaging material.

Included with the appliance

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 11, → Fig. 12

Fitting the air recirculation deflector

1. Remove the flue duct.

You can find information on how to remove the flue duct in the installation instructions for your appliance.

2. Fit the air recirculation deflector into the angle brackets.

→ Fig. 3

3. Use the 2 hose clips to secure the hose to the circulating-air guide and the air-pipe connector.

→ Fig. 4

4. Tighten and, if required, shorten the hose.

5. Fit the flue duct.

The slots on the inner flue duct section point upwards.

You can find information about the installation of the flue duct in the installation instructions for your appliance.

Installing the odour filter holder

1. Using two hands, open the glass panel fully until the glass support engages.

→ Fig. 5

2. Remove the grease filters.

You can find information about removing the grease filters in the operating instructions for your appliance.

3. Place the front odour filter holder at an angle at the top and push it into the interior of the appliance.

→ Fig. 6, → Fig. 7, → Fig. 8

4. Push the front odour filter holder down gently into the appliance.

→ Fig. 9

5. Insert the lower odour filter holder so that it audibly clicks into place.

→ Fig. 10

Inserting the odour filters

1. Position the front odour filter at the bottom ① and swing it up ②.

→ Fig. 11

The foam must be compressed when you insert it.

2. Position the lower odour filter at the back ① and swing it up ②.

→ Fig. 12

The foam must be compressed when you insert it.

3. Install the grease filters.

→ Fig. 13

5. Using two hands, lift the glass panel slightly and close it fully.

→ Fig. 14

Refreshing the odour filter

Odour filters bind odorous substances and fine grease particles in air recirculation mode.

⚠ WARNING – Risk of fire!

The oven cleaning function (pyrolytic self-clean) may cause an odour filter to catch fire.

- ▶ Never use the oven cleaning function (pyrolytic system) for the odour filter.

⚠ WARNING – Risk of injury!

The odour filter remains hot for quite some time after it has been refreshed.

- ▶ Do not touch the odour filter straight after it has been refreshed – allow it to cool down.

ATTENTION!

The odour filter may be damaged at temperatures above 100 °C.

- ▶ Do not refresh the odour filter at temperatures above 100 °C.

The odour filter may be damaged if it is not cleaned correctly.

- ▶ Do not clean the odour filter in the dishwasher.
- ▶ Do not clean it by hand.
- ▶ Do not use cleaning agents.

Notes

- For a longer service life, the odour filters can be refreshed once a year. The process can be repeated up to three times.
The odour filters are then used up and must be replaced 12 months after the third time they are refreshed.
Dispose of old odour filters with the residual waste. The odour filters do not contain any harmful substances.
You can obtain odour filters from customer service or the online shop. Only use original odour filters.
- During the refreshing process, parts of the odour filters may become discoloured. This discolouration has no effect on the performance of the odour filters.
- The odour filters may become slightly deformed when refreshing. This deformation has no effect on the function of the odour filter.
- When refreshing the odour filters, minimal residue may remain in the cooking compartment. Remove any existing residues with suitable cleaning agents.

1. Remove the odour filters.

2. Preheat the oven to 100 °C (hot air ②).

3. **Note:** The odour filters can be refreshed at the same time in the oven. To refresh them, do not stack the odour filters on top of one another. If required, distribute all odour filters across several racks so that they can be refreshed at the same time.

Place the odour filters on a wire rack and insert them on the middle shelf level.

4. During refreshing, an odour may develop. Open a window to ensure that the room is well ventilated.

5. Refresh the odour filters with the following settings.

Duration	Temperature	Type of heating
180 min	Max. 100 °C	Hot air 

6. Leave the hot odour filters to cool down on a heat-resistant surface.
7. To track the refreshing processes, enter an X in the field 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ provided on the odour filters.
8. Install the odour filters.

et



Üldised juhised

- Lugege juhend hoolikalt läbi.
- Hoidke juhend ja tooteinfo alles hili-semaks kasutamiseks või järgmistele omanikele.
- Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.
- Käesolev juhend on ette nähtud eritarviku paigaldajale.
- Seadet tohib vooluvõrguga ühendada ainult litsentseeritud elektrik.
- Enne mis tahes tööde teostamist lülitage vool välja.

Ohutu paigaldamine

Eritarviku paigaldamisel järgige ohutusnõudeid.

HOIATUS – Vigastusoht!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega.

- Kandke kaitsekindaid.

Seade, mis ei ole nõuetekohaselt kinnitatud, võib alla kukkuda.

- Kõik kinnitusdetailid peavad olema kindlalt ja ohutult paigaldatud.

HOIATUS – Elektrilöögi oht!

Seadme sisemuses olevad teravad osad võivad ühenduskaablit vigastada.

- Veenduge, et ühendusjuhe ei ole keerdus ega millegi vahele kinni kiilunud.

HOIATUS – Lämmumisoht!

Lapsed võivad pakkematerjalid üle pea tõmmata või end sinna sisse kerida ja lämbuda.

- Hoidke pakkematerjalid lastest eemal.
- Ärge laske lastel pakkematerjaliga mängida.

Tarnekomplekt

Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne komplektsuse suhtes.

→ Joonis 1, → Joonis 2

Õhuringlusjuhiku paigaldamine

1. Võtke maha lõõrikate.
Teabe lõõrikatte eemaldamise kohta leiate seadme paigaldusjuhendist.
2. Kinnitage õhuringlusjuhek kinnitusnurgikusse.
→ Joonis 3
3. Kinnitage voolik 2 vooluklambriga õhuringlusjuhiku ja õhuliitmiku külge.
→ Joonis 4
4. Tõmmake voolik pingule ja vajaduse korral lühendage seda.
5. Paigaldage lõõrikate.

Seesmise lõõrikatte pilud peavad jääma ülespoole.

Teabe lõõrikatte paigaldamise kohta leiate seadme paigaldusjuhendist.

Lõhnafiltri hoidiku paigaldamine

1. Avage klaas kahe käega täielikult, kuni klaastugi kohale fikseerub.
→ Joonis 5
2. Eemaldage rasvafiltrid.
Teavet rasvafiltrite eemaldamise kohta leiate seadme kasutusjuhendist.
3. Asetage eesmine lõhnafiltrihooidik ülalt diagonaalselt kohale ja lükake seadme sisemusse.
→ Joonis 6, → Joonis 7, → Joonis 8
4. Suruge eesmine lõhnafiltrihooidik kergelt alla seadmesse sisse.
→ Joonis 9
5. Asetage alumine lõhnafiltrihooidik kohal ja laske kuuldavalt kohale fikseeruda.
→ Joonis 10

Lõhnafiltri paigaldamine

1. Asetage eesmine lõhnafilter alt kohale ① ja keerake üles ②.
→ Joonis 11
Vahtplast peab paigaldamisel kokku tõmbuma.
2. Asetage alumine lõhnafilter tagant kohale ① ja keerake üles ②.
→ Joonis 12
Vahtplast peab paigaldamisel kokku tõmbuma.
3. Paigaldage rasvafiltrid.
→ Joonis 13
5. Kergitage klaasi kahe käega veidi ja sulgege täielikult.
→ Joonis 14

Lõhnafiltri värskendamine

Õhuringlusrežiimil filtreerivad lõhnafiltrid õhust lõhnad ja peened rasvaosakesed.

HOIATUS – Tuleoht!

Lõhnafilter võib ahjupuhastusfunktsiooni tõttu (pürolüüs) süttida.

- Ärge kunagi kasutage ahjupuhastusrežiimi (pürolüüs) lõhnafiltri jaoks.

HOIATUS – Vigastusoht!

Lõhnafilter jääb pärast värskendamist pikaks ajaks kuumaks.

- Ärge puudutage lõhnafiltrit vahetult pärast värskendamist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

TÄHELEPANU!

Kui temperatuur on kõrgem kui 100 °C, võib lõhnafilter kahjustada saada.

- Ärge värskendage lõhnafiltrit kõrgemal temperatuuril kui 100 °C.

Asjatundmatu puhastamise korral võib lõhnafilter kahjustada saada.

- Ärge puhastage lõhnafiltrit nõudepesumasinas.
- Ärge puhastage käsitsi.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid.

Märkused

- Kasutusaja pikendamiseks võite lõhnafiltrit värskendada üks kord aastas. Toimingut võib korrata kuni kolm korda.
Seejärel on filtri kasutusressurss ammendatud ja filter tuleb välja vahetada 12 kuud pärast kolmandat värskendamist.
Vanu lõhnafiltreid võib käidelda koos olmejäätmetega. Lõhnafiltrid ei sisalda kahjulikke aineid.

Lõhnafilttri leiate müügiesindusest või veebipoest. Kasutage üksnes originaal-lõhnafiltreid.

- Värskendamisel võivad lõhnafilttri osad värvi muuta. Värvimuutused ei mõjuta lõhnafiltrite funktsiooni.
- Värskendamisel võivad lõhnafiltrid veidi deformeeruda. Deformeerumine ei mõjuta lõhnafiltrite funktsiooni.
- Lõhnafiltrite värskendamisel võib ahju jääda vähesel määral jääke. Olemasolevad jäägid eemaldage sobivate puhastusvahenditega.

1. Eemaldage lõhnafiltrid.
2. Laske ahjul kuumeneda temperatuurile 100 °C (kuum õhk ☼).
3. **Märkus:** Lõhnafiltreid saab samal ajal ahjus värskendada. Värskendamiseks ärge asetage lõhnafiltreid üksteise peale. Samaaegselt värskendamiseks asetage lõhnafiltrid vajaduse korral mitmele restile.
Asetage lõhnafiltrid restile ja tõstke keskmisele tasandile.
4. Värskendamise ajal võib tekkida teatav lõhn. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga ja avage aken.
5. Värskendage lõhnafiltreid järgmiste seadistustega.

Kestus	Temperatuur	Kuumutusviis
180 minutit	max 100 °C	kuum õhk ☼

6. Kuum lõhnafilter asetage jahtumiseks kuumuskindlale alusele.
7. Värskendamistoimingute jälgimiseks sisestage lõhnafiltrite ette nähtud väljale 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ X.
8. Paigaldage lõhnafiltrid.

fi

Yleisiä ohjeita

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.
- Tämä ohje on tarkoitettu erikoisvarusteen asentajalle.
- Laitteen saa liittää vain ammattilainen, jolla on asianmukaiset asennusoikeudet.
- Kytke aina ennen työn aloittamista virransaanti pois päältä.

Turvallinen asennus

Noudata turvallsuusohjeita lisävarustetta asennettaessa.

VAROITUS – Loukkaantumisvaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset.

- Käytä suojakäsineitä.
- Jos laitetta ei ole kiinnitetty asianmukaisesti, se voi pudota.
- Kaikki kiinnityselementit pitää kiinnittää kunnolla ja varmasti.

VAROITUS – Sähköiskun vaara!

Laitteen sisällä olevat teräväreunaiset rakenneosat voivat vaurioittaa liitäntäjohtoa.

- Älä taita liitäntäjohtoa tai jätä sitä puristuksiin.

VAROITUS – Tukehtumisvaara!

Lapset saattavat leikkiessään esim. vetää pakkausmateriaaleja päähänsä tai kääriytyä niihin ja tukehtua.

- Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Toimitussisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva 1, → Kuva 2

Kiertoilmavaihtimen asennus

1. Irrota hormisuojaus.
Hormisuojaus irrotusta koskevat tiedot löydät laitteen asennusohjeesta.
2. Kierrä kiertoilmavaihdin kannatinkulmaan.
→ Kuva 3
3. Kiinnitä letku 2 letkunkiristimellä kiertoilmavaihtimeen ja asennuskaulukseen.
→ Kuva 4
4. Kiristä letku ja lyhennä tarvittaessa.
5. Asenna hormisuojaus.
Sisemmän hormisuojaus ilmanvaihtoaukot osoittavat ylöspäin.
Hormisuojaus asennusta koskevat tiedot löydät laitteen asennusohjeesta.

Hajusuodatinpidikkeen asennus

1. Avaa lasilevy molemmiin käsin kokonaan auki, kunnes lasintuki lukittuu.
→ Kuva 5
2. Irrota rasvasuodattimet.
Rasvasuodatinten irrotusta koskevat tiedot löydät laitteen käyttöohjeesta.
3. Aseta etummainen hajusuodatinpidike viistosti ylös ja työnnä laitteen sisäosaan.
→ Kuva 6, → Kuva 7, → Kuva 8
4. Paina etummaista hajusuodatinta alas kevyesti laitteeseen.
→ Kuva 9
5. Aseta alempi hajusuodatinpidike paikalleen siten, että se lukittuu kuuluvasti.
→ Kuva 10

Hajusuodattimen asennus

1. Aseta etummainen hajusuodatin alhaalla paikalleen ① ja käännä ylös ②.
→ Kuva 11
Vaahtomuovin pitää painua paikalleen asennettaessa kokoon.
2. Aseta alempi hajusuodatin takana paikalleen ① ja käännä ylös ②.
→ Kuva 12
Vaahtomuovin pitää painua paikalleen asennettaessa kokoon.
3. Asenna rasvasuodattimet.
→ Kuva 13
5. Nosta lasilevyä molemmiin käsin kevyesti ja sulje se kokonaan.
→ Kuva 14

Hajusuodattimen raikastaminen

Hajusuodattimet sitovat kiertoilmakäytössä itseensä hajut ja hienot rasvahiukkaset ilmasta.

VAROITUS – Tulipalovaara!

Uuninpuhdistustoiminto (pyrolyysi) voi saada hajusuodattimen syttymään tuleen.

- ▶ Älä koskaan käytä uuninpuhdistustoimintoa (pyrolyysi) hajusuodattimelle.

VAROITUS – Loukkaantumisvaara!

Hajusuodatin pysyy raikastamisen jälkeen kauan kuumana.

- ▶ Älä kosketa hajusuodatinta heti raikastamisen jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

HUOMIO!

Hajusuodatin voi vaurioitua yli 100 °C:ssa.

- ▶ Älä raikasta hajusuodatinta yli 100 °C:ssa. Hajusuodatin voi vaurioitua, jos sitä käsitellään epäasianmukaisesti.
- ▶ Älä pese hajusuodatinta astianpesukoneessa.
- ▶ Älä pese sitä käsin.
- ▶ Älä käytä puhdistusaineita.

Huomautukset

- Jotta hajusuodattimia voidaan käyttää pidempään, ne voidaan raikastaa kerran vuodessa. Raikastaminen voidaan tehdä enintään kolme kertaa uudelleen. Hajusuodattimet ovat silloin käytettyjä, ja ne tulee vaihtaa 12 kuukauden kuluttua kolmannelta raikastamisesta. Hävitä käytetyt hajusuodattimet sekajätteen mukana. Hajusuodattimissa ei ole haitallisia aineita. Hajusuodattimia on saatavana huoltopalvelusta tai verkkokaupasta. Käytä vain alkuperäisiä hajusuodattimia.
 - Hajusuodattimien osat voivat muuttaa väriä raikastuksen yhteydessä. Värjäytymät eivät vaikuta hajusuodattimien toimintaan.
 - Raikastamisessa hajusuodattimien muoto voi muuttua hieman. Muodonmuutoksella ei ole vaikutusta hajusuodattimien toimintaan.
 - Kun hajusuodattimet raikastetaan, uunitilaan voi jäädä vähäisiä jäämiä. Poista jäämät soveltuvalla puhdistusaineella.
1. Irrota hajusuodattimet.
 2. Esilämmitä uuni 100 °C:een (kiertoilmatoiminnolla ).
 3. **Huomautus:** Hajusuodattimet voidaan raikastaa yhtä aikaa uunissa. Älä laita hajusuodattimia raikastettaviksi päällekkäin. Jos haluat raikastaa hajusuodattimet yhtä aikaa, jaa ne tarvittaessa eri ritoille.
Aseta hajusuodattimet ritoille ja laita se keskimmaiselle kannatintasolle.
 4. Raikastamisen aikana voi muodostua hajuja. Varmista huoneen hyvä tuuletus avaamalla ikkunan.
 5. Raikasta hajusuodattimet seuraavilla asetuksilla.

Toiminta-aika	Lämpötila	Uunitoiminto
180 min	maks. 100 °C	Kiertoilma 

6. Anna kuumien hajusuodattimien jäähtyä kuumuutta kestäväällä alustalla.
7. Pidä kirjaa raikastuserroista merkitsemällä X siihen tarkoitettuun kohtaan hajusuodattimissa 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐.
8. Asenna hajusuodattimet paikoilleen.

fr

Indications générales

- Lisez attentivement cette notice.

- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- La sécurité d'utilisation est garantie uniquement en cas d'installation correcte et conforme aux instructions de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.
- Cette notice s'adresse au monteur de l'accessoire spécial.
- Seul un spécialiste agréé est autorisé à brancher l'appareil.
- Avant toute intervention sur l'appareil, coupez l'alimentation électrique.

Installation en toute sécurité

Respectez les consignes de sécurité lors de l'installation de l'accessoire spécial.

AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Portez des gants de protection.

Si l'appareil n'est pas correctement fixé, il risque de tomber.

- ▶ Tous les éléments de fixation doivent être montés de manière solide et sûre.

AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution!

Les composants à arêtes vives à l'intérieur de l'appareil peuvent endommager le câble de raccordement.

- ▶ Ne pincez pas et ne coincez pas le câble de raccordement.

AVERTISSEMENT – Risque d'asphyxie!

Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.

- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montage du déflecteur d'air

1. Démonter le capot de cheminée.

Vous trouverez des informations concernant le démontage du capot de cheminée dans les instructions de montage de votre appareil.

2. Vissez le déflecteur d'air sur l'équerre de fixation.
→ Fig. 3

3. Fixez le flexible à l'aide des 2 colliers de serrage au déflecteur d'air et au manchon d'évacuation.
→ Fig. 4

4. Serrez le flexible et raccourcissez-le si nécessaire.
5. Monter le capot de cheminée.

Les œufs du capot de cheminée intérieur doivent être orientés vers le haut.

Vous trouverez des informations concernant le montage du capot de cheminée dans les instructions de montage de votre appareil.

Monter les porte-filtre anti-odeurs

1. Ouvrir complètement la vitre avec les deux mains jusqu'à ce que le support de la vitre se verrouille.
→ Fig. 5
2. Démontez le filtre à graisse.
Vous trouverez des informations sur le démontage du filtre à graisse dans la notice d'utilisation de votre appareil.
3. Placez le support de filtre anti-odeurs avant en biais vers le haut et insérez-le à l'intérieur de l'appareil.
→ Fig. 6, → Fig. 7, → Fig. 8
4. Enfoncez légèrement le support de filtre anti-odeurs avant dans la partie inférieure de l'appareil.
→ Fig. 9
5. Insérez le support de filtre anti-odeurs inférieur de sorte qu'il se verrouille de manière audible.
→ Fig. 10

Insérer les filtres anti-odeurs

1. Placer le filtre anti-odeurs avant en bas ① et le rabattre vers le haut ②.
→ Fig. 11
La mousse doit se comprimer au moment de l'insertion.
2. Placer le filtre anti-odeurs inférieur à l'arrière ① et le rabattre vers le haut ②.
→ Fig. 12
La mousse doit se comprimer au moment de l'insertion.
3. Monter les filtres à graisse.
→ Fig. 13
5. Soulever légèrement la vitre avec les deux mains et la fermer complètement.
→ Fig. 14

Régénérer le filtre anti-odeurs

En mode recyclage, les filtres anti-odeurs retiennent les odeurs et les fines particules de graisse présentes dans l'air.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie!

Le filtre anti-odeurs peut s'enflammer à cause de la fonction de nettoyage du four (pyrolyse).

- ▶ N'utilisez jamais la fonction de nettoyage du four (pyrolyse) pour le filtre anti-odeurs.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Le filtre à odeurs reste longtemps chaud après sa régénération.

- ▶ Ne touchez pas le filtre anti-odeurs directement après sa régénération, laissez-le d'abord refroidir.

ATTENTION !

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de températures supérieures à 100 °C.

- ▶ Ne rafraîchissez pas le filtre anti-odeurs à une température supérieure à 100°C.

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de nettoyage inapproprié.

- ▶ Ne nettoyez pas le filtre anti-odeurs au lave-vaisselle.
- ▶ Ne le nettoyez pas à la main.
- ▶ N'utilisez pas de détergent.

Remarques

- Les filtres anti-odeurs peuvent être rafraîchis une fois par an pour allonger leur durée d'utilisation. Cette opération peut être répétée jusqu'à trois fois.
Les filtres anti-odeurs sont alors usés et doivent être remplacés 12 mois après les avoir rafraîchis pour la troisième fois.

Éliminer les anciens filtres à odeurs dans les déchets résiduels. Les filtres à odeurs ne contiennent aucune substance nocive.

Le filtre anti-odeurs est en vente auprès du Service après-vente ou sur la boutique en ligne. Utilisez uniquement un filtre anti-odeurs d'origine.

- Lorsque vous rafraîchissez vos filtres anti-odeur, certaines pièces peuvent se décolorer. Ces décolorations n'ont aucune influence sur le fonctionnement des filtres anti-odeurs.
- Les filtres anti-odeurs peuvent légèrement se déformer lorsque vous les rafraîchissez. Cette déformation n'a aucun effet sur leur fonctionnement.
- Lorsque vous rafraîchissez vos filtres anti-odeur, des résidus peuvent se subsister dans le compartiment de cuisson. Éliminez les résidus présents à l'aide de détergents adaptés.

1. Déposez le filtre anti-odeurs.
2. Préchauffez le four à 100 °C (chaleur tournante ②).

3. **Remarque :** Les filtres anti-odeurs peuvent être régénérés simultanément au four. Pour régénérer les filtres anti-odeurs, ne les posez pas les uns sur les autres. Pour régénérer simultanément tous les filtres anti-odeurs, répartissez-les au besoin sur plusieurs grilles.

Posez les filtres anti-odeurs sur une grille et insérez celle-ci à mi-hauteur dans le four.

4. Une odeur peut se dégager pendant lorsque vous rafraîchissez votre filtre anti-odeur. Pour vous assurer que la pièce est bien ventilée, ouvrez une fenêtre.
5. Rafraîchissez les filtres anti-odeurs avec les réglages suivants.

Durée	Température	Mode de cuisson
180 min	max. 100 °C	Chaleur tournante②

6. Laissez les filtres anti-odeurs chauds refroidir sur une surface résistant à la chaleur.
7. Inscrivez un X dans le champ 1□ 2□ 3□ prévu à cet effet sur les filtres anti-odeurs pour suivre les opérations déjà effectuées.
8. Pose des filtres anti-odeurs.

el

⚠ Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μόνο με τη σωστή τοποθέτηση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης διασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άψογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.
- Αυτές οι οδηγίες απευθύνονται στον εγκαταστάτη του ειδικού εξαρτήματος.
- Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή.
- Πριν την πραγματοποίηση οποιασδήποτε εργασίας, διακόψτε την παροχή ρεύματος.

Ασφαλής συναρμολόγηση

Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας κατά τη συναρμολόγηση του ειδικού εξαρτήματος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά.

► Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Εάν η συσκευή δεν είναι σωστά στερεωμένη μπορεί να πέσει.

► Όλα τα στοιχεία στερέωσης πρέπει να συναρμολογηθούν καλά και σίγουρα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Κοφτερά εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να προξενήσουν ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης.

► Μην τσακίζετε ή μη μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα παιδιά μπορεί να περάσουν τα υλικά της συσκευασίας πάνω από το κεφάλι ή να τυλιχτούν σ' αυτά και να πάθουν ασφυξία.

► Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.

► Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ Εικ. 11, → Εικ. 2

Συναρμολόγηση της διάταξης εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας

1. Αποσυναρμολογήστε την επένδυση καμινάδας.

Πληροφορίες για την αποσυναρμολόγηση της επένδυσης καμινάδας, θα βρείτε στις οδηγίες συναρμολόγησης της συσκευής σας.

2. Βιδώστε τη διάταξη εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας στη γωνία συγκράτησης.

→ Εικ. 3

3. Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα με τους 2 σφιγκτήρες εύκαμπτου σωλήνα στη διάταξη εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας και στο στόμιο αέρα.

→ Εικ. 4

4. Τεντώστε τον εύκαμπτο σωλήνα και σε περίπτωση που χρειάζεστε, κοντύνετε τον.

5. Συναρμολογήστε την επένδυση καμινάδας.

Οι σχισμές της εσωτερικής επένδυσης καμινάδας δείχνουν προς τα πάνω.

Πληροφορίες για τη συναρμολόγηση της επένδυσης καμινάδας, θα βρείτε στις οδηγίες συναρμολόγησης της συσκευής σας.

Τοποθέτηση της υποδοχής του φίλτρου οσμών

1. Ανοίξτε εντελώς το τζάμι με τα δύο χέρια, μέχρι να ασφαλίσει το στήριγμα γυαλιού.

→ Εικ. 5

2. Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους.

Πληροφορίες για την αφαίρεση των φίλτρων λίπους, θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.

3. Τοποθετήστε την μπροστινή υποδοχή του φίλτρου οσμών λοξά στο πάνω μέρος και σπρώξτε την στο εσωτερικό της συσκευής.

→ Εικ. 6, → Εικ. 7, → Εικ. 8

4. Πιέστε ελαφρά τη μπροστινή υποδοχή του φίλτρου οσμών προς τα κάτω μέσα στη συσκευή.

→ Εικ. 9

5. Τοποθετήστε την κάτω υποδοχή του φίλτρου οσμών, έτσι ώστε να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

→ Εικ. 10

Τοποθέτηση του φίλτρου οσμών

1. Τοποθετήστε το μπροστινό φίλτρο οσμών στο κάτω μέρος ① και αναδιπλώστε το προς τα πάνω ②.

→ Εικ. 11

Το αφρώδες υλικό πρέπει κατά την τοποθέτηση να συμπιέζεται.

2. Τοποθετήστε το κάτω φίλτρο οσμών πίσω ① και αναδιπλώστε το προς τα πάνω ②.

→ Εικ. 12

Το αφρώδες υλικό πρέπει κατά την τοποθέτηση να συμπιέζεται.

3. Τοποθετήστε τα φίλτρα λίπους.

→ Εικ. 13

5. Σηκώστε ελαφρά το τζάμι με τα δύο χέρια και κλείστε το εντελώς.

→ Εικ. 14

Αναγέννηση του φίλτρου οσμών

Τα φίλτρα οσμών φιλτράρουν στη λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα τις οσμηρές ουσίες και τα λεπτά σωματίδια λίπους από τον αέρα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να αναφλεχθεί με τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση).

► Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση) για το φίλτρο οσμών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Το φίλτρο οσμών μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό.

► Μην αγγίξετε το φίλτρο οσμών απευθείας μετά την αναγέννηση, αλλά αφήστε το να κρυώσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

► Μην αναγεννήσετε το φίλτρο οσμών σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού.

► Μην καθαρίζετε το φίλτρο οσμών στο πλυντήριο πιάτων.

► Μην καθαρίζετε με το χέρι.

► Μη χρησιμοποιήσετε κανένα απορρυπαντικό.

Υποδείξεις

■ Για μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής μπορούν τα φίλτρα οσμών μπορεί να αναγεννηθούν μια φορά τον χρόνο. Η διαδικασία μπορεί να επαναληφθεί έως και τρεις φορές.

Τα φίλτρα οσμών είναι μετά εξαντλημένα και πρέπει να αντικατασταθεί 12 μήνες μετά την τρίτη αναγέννηση.

Αποσύρετε τα παλιά φίλτρα οσμών στα υπόλοιπα απορρίμματα. Τα φίλτρα οσμών δεν περιέχουν βλαβερές ουσίες.

Φίλτρα οσμών θα βρείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή στο Online-Shop. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια φίλτρα οσμών.

■ Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μέρη των φίλτρων οσμών μπορεί να αλλάξουν χρώμα. Οι αλλαγές του χρώματος δεν έχουν καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία των φίλτρων οσμών.

■ Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, τα φίλτρα οσμών μπορεί να παραμορφωθούν ελαφρά. Η παραμόρφωση δεν έχει καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία των φίλτρων οσμών.

- Κατά την αναγέννηση των φίλτρων οσμών, μπορεί να παραμείνουν ελάχιστα υπολείμματα στον θάλαμο μαγειρέματος. Αφαιρέστε τυχόν υπάρχοντα υπολείμματα με κατάλληλα απορρυπαντικά.

1. Αφαιρέστε τα φίλτρα οσμών.
2. Προθερμάνετε τον φούρνο στους 100 °C (Θερμός αέρας )
3. **Σημείωση:** Τα φίλτρα οσμών μπορούν να αναγεννηθούν ταυτόχρονα στον φούρνο. Για την αναγέννηση μην τοποθετείτε τα φίλτρα οσμών το ένα πάνω από το άλλο. Για την ταυτόχρονη αναγέννηση μοιράστε όλα τα φίλτρα οσμών σε πολλές σχάρες, εάν είναι απαραίτητο.

Τοποθετήστε τα φίλτρα οσμών πάνω σε μια σχάρα και σπρώξτε τα στο μεσαίο επίπεδο τοποθέτησης.

4. Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Για να βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά, ανοίξτε ένα παράθυρο.
5. Αναγεννήστε τα φίλτρα οσμών με τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

Διάρκεια	Θερμοκρασία	Τρόπος ψησίματος
180 λεπτά	μέγ. 100 °C	Θερμός αέρας 

6. Αφήστε τα ζεστά φίλτρα οσμών να κρυώσουν πάνω σε μια επιφάνεια ανθεκτική στη θερμότητα.
7. Για να παρακολουθήσετε τις διαδικασίες αναγέννησης, βάλτε ένα X στο καθορισμένο πεδίο 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ στα φίλτρα οσμών.
8. Τοποθετήστε τα φίλτρα οσμών.

hu

Άλτλάνος ύτμυτάτλσος

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrítse meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működésért.
- Ez az útmutató a kiegészítő tartozék szerelőjének szól.
- A készüléket csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember csatlakoztathatja.
- Bármilyen munka elvégzése előtt szüntesse meg az áramellátást.

Biztonságος όσσεςςερελές

A tartozék felszerelése során tartsa be a biztonsági előírásokat.

FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A készülék belső részeinek pereme éles lehet.

- Viseljen védőkesztyűt.

Ha a készülék nincs szakszerűen rögzítve, leeshet.

- Minden rögzítőelemet fixen és biztonságosan kell felszerelni.

FIGYELMEZTETÉS – Áraműtés veszélye!

A készülékben lévő, éles peremű tárgyak megsérthetik a csatlakozókábelt.

- A csatlakozókábelt ne törje meg vagy csípje be.

FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély!

A gyermekek a csomagolóanyagokat a fejükre húzhatják vagy magukra tekerhetik, és megfulladhatnak.

- Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

A csomag tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

→ Ábra 1, → Ábra 2

Keringetettlevegő-terelőlap beszerelése

1. Szerelje le a kürtő-takarólapot.
A kürtő-takarólap leszerelésével kapcsolatos információkat készüléke szerelési útmutatójában találja.
2. Csavarja a keringetettlevegő-terelőlapot a tartóidomra.
→ Ábra 3
3. Rögzítse a tömlőt 2 csőbilincs segítségével a keringetettlevegő-terelőlaphoz és a szellőztető csomakhoz.
→ Ábra 4
4. Feszítse ki és ha szükséges, rövidítse le a tömlőt.
5. Szerelje fel a kürtő-takarólapot.

A belső kürtő-takarólap rései felfelé nézzenek.

A kürtő-takarólap felszerelésével kapcsolatos információkat készüléke szerelési útmutatójában találja.

Szagszűrőtartó beszerelése

1. Nyissa ki teljesen az üveglapot két kézzel, amíg az üvegtámasz be nem pattan.
→ Ábra 5
2. Szerelje ki a zsírszűrőt.
A zsírszűrő kiszérésével kapcsolatos információkat készüléke használati útmutatójában találja.
3. Helyezze fel az elülső szagszűrőtartót ferdén fent és tolja a készülék belsejébe.
→ Ábra 6, → Ábra 7, → Ábra 8
4. Nyomja az elülső szagszűrőtartót lefelé kissé a készülékbe.
→ Ábra 9
5. Helyezze be az alsó szagszűrőtartót, hogy az hallhatóan bepattanjon.
→ Ábra 10

Szagszűrő behelyezése

1. Helyezze be alul az elülső szagszűrőt ① és hajtsa fel ②.
→ Ábra 11
A habzivacsnak a behelyezéskor össze kell nyomódnia.
2. Helyezze be hátul az alsó szagszűrőt ① és hajtsa fel ②.
→ Ábra 12
A habzivacsnak a behelyezéskor össze kell nyomódnia.
3. Szerelje be a zsírszűrőket.
→ Ábra 13
5. Emelje meg kissé az üveglapot két kézzel és csukja be teljesen.
→ Ábra 14

Szagszűrő felfrissítése

A szagszűrők a légkeringetési üzemmódban megkötik a levegőben lévő szaganyagokat és finom zsírreszecsskéket.

FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

A szagszűrő meggyulladhat a sütő tisztítási funkciójának (pirolízis) használata következtében.

- ▶ Soha ne használja a sütő tisztítási funkcióját (pirolízis) a szagszűrőhöz.

FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A szagszűrő a felfrissítés után sokáig forró marad.

- ▶ Ne érintse meg a szagszűrőt közvetlenül a felfrissítés után, hanem először hagyja lehűlni.

FIGYELEM!

A szagszűrő 100 °C feletti hőmérsékletnél károsodhat.

- ▶ A szagszűrőt ne frissítse fel 100 °C feletti hőmérsékleten.

A szagszűrő károsodhat szakszerűtlen tisztítás esetén.

- ▶ A szagszűrőt ne tisztítsa mosogatógépben.
- ▶ Ne tisztítsa kézzel.
- ▶ Ne használjon tisztítószeret.

Megjegyzések

- Hosszabb használati idő esetén a szagszűrők évente egyszer felfrissíthetők. A folyamat legfeljebb háromszor ismételhető meg.

A szagszűrők ekkor elhasználódtak, és 12 hónappal a harmadik felfrissítés után ki kell azokat cserélni.

A használt szagszűrőt az egyéb települési hulladékkal együtt ártalmatlanítsa. A szagszűrők nem tartalmaznak veszélyes anyagot.

A vevőszolgálatnál vagy a szakkereskedésekben szerezhet be szagszűrőt. Csak eredeti szagszűrőt használjon.

- A felfrissítés során a szagszűrők egyes részei elszíneződhetnek. Az elszíneződés nem befolyásolja a szagszűrők működését.
- A felfrissítés során a szagszűrők kissé deformálódhatnak. A deformálódás nem befolyásolja a szagszűrők működését.
- A szagszűrők felfrissítése során minimális maradványok maradhatnak a sütőtérben. Távolítsa el az esetleges maradványokat megfelelő tisztítószerrel.

1. Szerelje ki a szagszűrőt.

2. Melegítse elő a sütőt 100 °C-ra (forró levegő ).

3. **Megjegyzés:** A szagszűrők egyidejűleg felfrissíthetők a sütőben. A felfrissítés során ne helyezze a szagszűrőket egymásra. Az egyidejű felfrissítéshez helyezze a szagszűrőket szükség esetén több rácsra.

Helyezze a szagszűrőket egy rácsra és tolja be a középső betolási szintre.

4. A felfrissítés közben szagképződés lehetséges. A helyiség megfelelő szellőzésének biztosítása érdekében nyisson ki egy ablakot.

5. A szagszűrőket a következő beállításokkal frissítse fel.

Időtartam	Hőmérséklet	Fűtés mód
180 perc	max. 100 °C	Forró levegő 

6. A forró szagszűrőket lehűlésig egy hőálló felületre helyezze.

7. A felfrissítési folyamatok követéséhez tegyen egy x-et a szagszűrőkön lévő erre szolgáló 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ mezőbe.

8. Szerelje be a szagszűrőket.

- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- La sicurezza di utilizzo è garantita solo per l'installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.
- Queste istruzioni sono rivolte al tecnico addetto al montaggio dell'accessorio speciale.
- Il collegamento può essere eseguito esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro, staccare l'alimentazione della corrente.

Montaggio sicuro

Osservare le avvertenze di sicurezza durante il montaggio dell'accessorio speciale.

AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati.

- ▶ Indossare guanti protettivi.

L'apparecchio può cadere se non viene fissato correttamente.

- ▶ Tutti gli elementi di fissaggio devono essere montati in modo saldo e sicuro.

AVVERTENZA – Pericolo di scosse elettriche!

Componenti a spigolo vivo all'interno dell'apparecchio possono danneggiare il cavo di collegamento.

- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di collegamento.

AVVERTENZA – Pericolo di soffocamento!

I bambini potrebbero mettersi in testa il materiale di imballaggio o avvolgersi nello stesso, rimanendo soffocati.

- ▶ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ▶ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.

Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montaggio deflettore aria

1. Smontare il rivestimento del camino.

Informazioni sullo smontaggio del rivestimento del camino sono contenute nelle istruzioni per il montaggio dell'apparecchio.

2. Avvitare il deflettore aria alla staffa di fissaggio.
→ Fig. 3

3. Fissare il tubo flessibile con 2 fascette stringitubo sul deflettore aria e sul manicotto dell'aria.
→ Fig. 4

4. Tendere il cavo flessibile e in caso di necessità accorciarlo.

5. Montare il rivestimento del camino.

Le fessure del rivestimento interno del camino sono rivolte verso l'alto.

Informazioni sul montaggio del rivestimento del camino sono contenute nelle istruzioni per il montaggio dell'apparecchio.

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.

Montaggio del supporto per filtro antiodori

1. Aprire completamente il pannello in vetro con entrambe le mani fino a quando il supporto del vetro si innesta.
→ Fig. 5
2. Smontare i filtri per grassi.
Le informazioni per lo smontaggio dei filtri per grassi sono contenute nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.
3. Posizionare il portafiltro antiodore anteriore in diagonale nella parte superiore e farlo scorrere all'interno dell'apparecchio.
→ Fig. 6, → Fig. 7, → Fig. 8
4. Premere delicatamente verso il basso il portafiltro antiodori anteriore nell'apparecchio.
→ Fig. 9
5. Inserire il portafiltro antiodore inferiore, affinché si innesti in modo percettibile.
→ Fig. 10

Inserimento del filtro antiodori

1. Applicare il filtro antiodori anteriore nella parte inferiore ① e piegarlo verso l'alto ②.
→ Fig. 11
Il materiale espanso deve comprimersi quando viene inserito.
2. Applicare il filtro antiodori inferiore nella parte posteriore ① e piegarlo verso l'alto ②.
→ Fig. 12
Il materiale espanso deve comprimersi quando viene inserito.
3. Montare il filtro antigrasso.
→ Fig. 13
5. Sollevare leggermente il pannello in vetro con due mani e chiudere completamente.
→ Fig. 14

Aggiornare il filtro antiodori

Nel funzionamento a ricircolo d'aria i filtri antiodori trattengono gli odori e le particelle di grasso presenti nell'aria.

AVVERTENZA – Pericolo di incendio!

Il filtro antiodori può prendere fuoco con la funzione di pulizia del forno (pirolisi).

- Non utilizzare mai la funzione di pulizia forno (pirolisi) per il filtro antiodori.

AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Dopo l'aggiornamento il filtro antiodori rimane caldo a lungo.

- Non toccare il filtro antiodori subito dopo l'aggiornamento, ma lasciarlo raffreddare.

ATTENZIONE!

Il filtro antiodori può danneggiarsi se la temperatura supera i 100 °C.

- Non aggiornare il filtro antiodori a temperature superiori a 100 °C.

Una pulizia impropria può causare il danneggiamento del filtro antiodori.

- Non lavare il filtro antiodori in lavastoviglie.
- Non lavare a mano.
- Non utilizzare detergenti.

Note

- Per una maggiore durata, è possibile aggiornare i filtri antiodori una volta all'anno. Il processo può essere ripetuto fino a tre volte.
I filtri antiodori sono quindi esauriti e devono essere sostituiti 12 mesi dopo il terzo aggiornamento. Smaltire i vecchi filtri antiodore nei rifiuti domestici. I filtri odori non contengono alcuna sostanza nociva.

I filtri antiodori sono disponibili presso il servizio clienti o il punto vendita online. Utilizzare solo filtri antiodori originali.

- Durante l'aggiornamento alcune parti dei filtri antiodori possono scolorire. Le variazioni cromatiche non influiscono in alcun modo sul funzionamento dei filtri antiodori.
- Durante l'aggiornamento i filtri antiodori possono deformarsi leggermente. La deformazione non influisce sul funzionamento dei filtri antiodori.
- Durante l'aggiornamento dei filtri antiodori possono rimanere residui minimi nel vano cottura. Rimuovere eventuali residui con detergenti adeguati.

1. Smontare il filtro antiodori.
2. Preriscaldare il forno a 100 °C (aria calda )
3. **Nota:** I filtri antiodori possono essere aggiornati contemporaneamente nel forno. Per aggiornarli, non sovrapporre i filtri antiodori. Per aggiornarli simultaneamente, se necessario, distribuire tutti i filtri antiodori su più griglie.

Posizionare i filtri antiodori su una griglia e inserirli al livello di inserimento centrale.

4. L'aggiornamento può causare la formazione di odori. Per garantire un'aerazione ottimale del locale, aprire una finestra.
5. Aggiornare i filtri antiodori con le impostazioni seguenti.

Durata	Temperatura	Tipo di riscaldamento
180 min	max. 100 °C	Aria calda 

6. Far raffreddare i filtri antiodori caldo su una superficie resistente al calore.
7. Per tenere traccia dei processi di aggiornamento, inserire una X nell'apposito campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ dei filtri antiodori.
8. Montare i filtri antiodori.

Iv

Vispārīgi norādījumi

- Rūpīgi izlasiet šo instrukciju.
- Uzglabāiet instrukciju un produkta informāciju vēlākai izmantošanai vai nākamajiem īpašniekiem.
- Tikai tehniski pareizi veikta iebūvēšana atbilstoši montāžas pamācībai nodrošina izmantošanas drošību. Par pareizu ierīces darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.
- Šī instrukcija ir paredzēta papildpiederumu montāžai.
- Ierīci pievienot elektrotīklam drīkst tikai sertificēts speciālists.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas vienmēr atvienojiet elektropadevi.

Droša uzstādīšana

Montējot papildpiederumus, ievērojiet drošības norādījumus.

BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!

Ierīces iekšpusē esošajām daļām var būt asas malas.

- Lietojiet aizsargcimdus.

Ja iekārta nav pareizi piestiprināta, tā var nokrist.

- Visi stiprinājuma elementi jāuzstāda stingri un stabili.

⚠ BRĪDINĀJUMS – Elektrotrieciens risks!
Ierīces iekšpusē uzstādītās daļas, kuru malas ir asas, var sabojāt savienojuma kabeli.
▶ Nelokiet un neiespīlējiet savienojuma kabeli.

⚠ BRĪDINĀJUMS – Nosmakšanas risks!
Bērni var iepakojuma materiālu uzvilkt uz galvas vai tajā ietīties un nosmakt.
▶ Glabājiet iepakojuma materiālu bērniem nepieejamā vietā.
▶ Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiālu.

Piegādes komplektācija

Pēc visu detaļu izņemšanas no iepakojuma pārbauziet iespējamās transportēšanas bojājumus un piegādes pilnīgumu.
→ Att. 1, → Att. 2

Gaisa deflektora uzstādīšana

1. Demontējiet gaisa izvada apdari.
Informāciju par gaisa aizvada apdares demontāžu skatiet savas ierīces montāžas pamācībā.
2. Pieskrūvējiet gaisa deflektoru pie leņķa stiprinājuma.
→ Att. 3
3. Piestipriniet šļūteni ar 2 šļūtenes apskavām pie gaisa deflektora un gaisa īscaurules.
→ Att. 4
4. Cieši savelciet šļūteni un vajadzības gadījumā saīsiniet to.
5. Uzstādiet gaisa izvada apdari.
Rievām gaisa izvada apdares iekšpusē jābūt vērstām augšup.
Informāciju par gaisa izvada apdares montāžu skatiet savas ierīces montāžas pamācībā.

Smaku filtra turekļa uzlikšana

1. Ar abām rokām pilnībā izņemiet stikla plāksni tā, ka plāksnes balsts nostiprinās.
→ Att. 5
2. Demontējiet tauku filtrus.
Informāciju par tauku filtru demontāžu skatiet savas ierīces montāžas pamācībā.
3. No augšas slīpi uzlieciet priekšējo smaku filtra turekli un iebīdīet iekārtas iekšpusē.
→ Att. 6, → Att. 7, → Att. 8
4. Viegli iespiediet priekšējo smaku filtra turekli iekārtas apakšpusē.
→ Att. 9
5. Ielieciet apakšējo smaku filtra turekli tā, ka tas dzirdami nostiprinās.
→ Att. 10

Smaku filtra ielikšana

1. Priekšējo smaku filtru pielieciet pie apakšdaļas ①, tad paceliet augšup ②.
→ Att. 11
Kad ieliek, putuplasta daļai ir jāsaspiežas.
2. Apakšējo smaku filtru pielieciet pie aizmugures ①, tad paceliet augšup ②.
→ Att. 12
Kad ieliek, putuplasta daļai ir jāsaspiežas.
3. Ielieciet tauku filtrus.
→ Att. 13
5. Stikla plāksni ar abām rokām mazliet paceliet, tad pilnībā nostipriniet vietā.
→ Att. 14

Smaku filtru atjaunošana

Gaisa cirkulācijas režīmā smaku filtrs aiztur aromātvielas un mazas tauku daļiņas no gaisa.

⚠ BRĪDINĀJUMS – Aizdeģšanās risks!
Smaku filtrs cepeškrāsns tīrīšanas funkcijas (pirolīzes) darbības laikā var aizdegties.
▶ Nekādā gadījumā nelietojiet cepeškrāsns tīrīšanas (pirolīzes) funkciju smaku filtram.

⚠ BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!
Smaku filtrs pēc reģenerēšanas ilgu laiku ir sakarsis.
▶ Nepieskarieties smaku filtram tieši pēc reģenerēšanas, bet gan ļaujiet tam atdzist.

UZMANĪBU!

Smaku filtrs var sabojāties, ja temperatūra pārsniedz 100 °C.
▶ Neveiciet smaku filtra reģenerēšanu temperatūrā, kas pārsniedz 100 °C.
Smaku filtrs var sabojāties, ja tiek veikta nepareiza tīrīšana.
▶ Nemazgājiet smaku filtru trauku mašīnā.
▶ Neveiciet tīrīšanu ar rokām.
▶ Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus.

Piezīmes

- Lai nodrošinātu ilgāku kalpošanas laiku, smaku filtrus var atjaunot reizi gadā. Procesu var atkārtot līdz trim reizēm.
Tad smaku filtri ir izlietoti un jānomaina 12 mēnešus pēc trešās atjaunošanas.
Nolietotos smakus filtrus izmetiet sadzīves atkritumos. Smaku filtrus nav kaitīgu vielu.
Smaku filtrus var iegādāties klientu apkalpošanas centrā vai interneta veikalā. Izmantojiet tikai oriģinālos smaku filtrus.
 - Atjaunošanas laikā smaku filtra daļas var mainīt krāsu. Krāsas izmaiņas neietekmē smaku filtru darbību.
 - Atjaunošanas laikā smaku filtri var nedaudz mainīt formu. Šī deformācija neietekmē smaku filtru darbību.
 - Smaku filtru atjaunošanas laikā minimālas filtru atliekas var palikt gatavošanas nodalījumā. Notīriet esošās atliekas ar piemērotu tīrīšanas līdzekli.
1. Izņemiet smaku filtrus.
 2. Uzkarsējiet cepeškrāsns līdz 100 °C (karstais gaiss[Ⓢ]).
 3. **Piezīme:** Smaku filtrus var vienlaicīgi atjaunot cepeškrāsnī. Atjaunojot smaku filtrus, nenovietojiet tos citu virs cita. Lai vienlaicīgi atjaunotu vairākus smaku filtrus, nepieciešamības gadījumā novietojiet tos uz vairākām restēm.
Novietojiet smaku filtrus uz restēm un ievietojiet tās vidējā ievietošanas līmenī.
 4. Reģenerēšanas laikā var izdalīties smaka. Nodrošiniet telpā pienācīgu ventilāciju, atverot logu.
 5. Atjaunojiet smaku filtrus, izmantojot tālāk norādītos iestatījumus.

Darbības laiks	Temperatūra	Karsēšanas režīms
min 180	maks. 100 °C	Karstais gaiss [Ⓢ]

6. Atdzesējiet karstos smaku filtrus uz karstumizturīgas pamatnes.
7. Lai reģistrētu atjaunošanas procesu, smaku filtru laukā 1□ 2□ 3□ ierakstiet X.
8. Ievietojiet smaku filtrus.

It

⚠ Bendrosios nuorodos

- Atidžiai perskaitykite šią instrukciją.

- Išsaugokite instrukciją bei informaciją apie produktą. Jų gali prireikti vėliau, be to, galėsite ją perduoti naujam prietaiso šeimininkui.
- Saugus prietaiso naudojimas garantuojamas tik tuomet, jei prietaisas sumontuotas tinkamai, laikantis montavimo instrukcijos. Už nepriekaištingą veikimą įrengimo vietoje atsako montuotojas.
- Ši instrukcija skirta specialiojo priedo montuotojui.
- Prietaisą prijungti gali tik licenciją turintis kvalifikuotas specialistas.
- Prieš atliekant bet kokius darbus reikia atjungti elektros srovės tiekimą.

Saugus montavimas

Montuodami specialųjį priedą laikykitės saugos nurodymų.

⚠️ ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios.

- ▶ Mūvėkite apsaugines pirštines.

Jei prietaisas pritvirtintas netinkamai, jis gali nukristi.

- ▶ Visi tvirtinimo elementai turi būti tvirtai ir saugiai priveržti.

⚠️ ĮSPĖJIMAS – Elektros smūgio pavojus!

Prietaise esančios aštriabriaunės konstrukcinės dalys gali pažeisti jungiamąjį laidą.

- ▶ Neperlenkite ir neprispauskite jungiamojo laido.

⚠️ ĮSPĖJIMAS – Pavojus uždusti!

Kyla pavojus, kad vaikai užsimaus arba užsivynios pakuotės medžiagas ant galvos ir uždus.

- ▶ Saugokite pakuotės medžiagas nuo vaikų.
- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis.

Pristatomas komplektas

Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

→ Pav. 11, → Pav. 12

Recirkuliacijos kreiptuvo montavimas

1. Išmontuokite ištraukiamojo vamzdžio aptaisą.
Informacijos apie ištraukiamojo vamzdžio aptaiso išmontavimą rasite savo prietaiso montavimo instrukcijoje.
2. Prisukite recirkuliacijos kreiptuvą prie kampinio laikiklio.
→ Pav. 13
3. 2 žarnos sąvaržomis pritvirtinkite žarną prie recirkuliacijos kreiptuvo ir oro tiekimo atvamzdžio.
→ Pav. 14
4. Įtempkite žarną, jei reikia, sutrumpinkite.
5. Sumontuokite ištraukiamojo vamzdžio aptaisą.
Vidinio ištraukiamojo vamzdžio aptaiso plyšiai turi būti nukreipti aukštyn.
Informacijos apie ištraukiamojo vamzdžio aptaiso montavimą rasite savo prietaiso montavimo instrukcijoje.

Kvapų filtro laikiklio montavimas

1. Abiem rankomis visiškai atidarykite stiklą, kol užsifiksuos stiklo atrama.
→ Pav. 15
2. Išmontuokite riebalų filtrą.

Informacijos apie riebalų filtro išmontavimą rasite savo prietaiso naudojimo instrukcijoje.

3. Priekinį kvapų filtro laikiklį pridėkite įstrižai viršuje ir stumkite į prietaiso vidų.
→ Pav. 16, → Pav. 17, → Pav. 18
4. Priekinio kvapų filtro laikiklio apačią nestipriai spustelėkite į prietaisą.
→ Pav. 19
5. Įstatykite apatinį kvapų filtro laikiklį taip, kad jis girdimai užsifiksuotų.
→ Pav. 20

Kvapų filtro įdėjimas

1. Priekinį kvapų filtrą įstatykite apačioje ① ir lenkite į viršų ②.
→ Pav. 21
Įstatant putplastis turi susispausti.
2. Apatinį kvapų filtrą įstatykite gale ① ir lenkite į viršų ②.
→ Pav. 22
Įstatant putplastis turi susispausti.
3. Įmontuokite riebalų filtrą.
→ Pav. 23
5. Abiem rankomis šiek tiek pakelkite stiklą ir jį visiškai uždarykite.
→ Pav. 24

Kvapų filtro šviežinimas

Įjungus recirkuliacijos režimą, kvapų filtras sugeria kvapus ir pašalina iš oro riebalų daleles.

⚠️ ĮSPĖJIMAS – Gaisro pavojus!

Veikiant orkaitės valymo funkcijai (pirolizė) kvapų filtras gali užsidegti.

- ▶ Kvapų filtrui niekada nenaudokite orkaitės valymo (pirolizės) funkcijos.

⚠️ ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Pasibaigus šviežinimo procesui kvapų filtras dar ilgai lieka karštas.

- ▶ Pasibaigus šviežinimui nelieskite kvapų filtro iš karto, nes jis turi atvėsti.

DĖMESIO!

Aukštesnė nei 100 °C temperatūra gali pažeisti kvapų filtrą.

- ▶ Kvapų filtro nešviežinkite aukštesnėje nei 100 °C temperatūroje.

Netinkamai valant kvapų filtras gali būti pažeistas.

- ▶ Neplaukite kvapų filtro indaplovėje.
- ▶ Nevalykite rankomis.
- ▶ Nenaudokite valymo priemonių.

Pastabos

- Norint užtikrinti ilgesnę naudojimo trukmę, kvapų filtrus galima atšviežinti vieną kartą per metus. Proceso galima kartoti daugiausia tris kartus.
Po to kvapų filtrų naudojimo laikas yra pasibaigęs; juos reikia pakeisti praėjus 12 mėnesių po trečiojo atšviežinimo.
Seną kvapų filtrą išmeskite su įprastomis atliekomis. Kvapų filtruose nėra jokių kenksmingų medžiagų.
Kvapų filtrų galite įsigyti mūsų klientų aptarnavimo tarnyboje arba internetinėje parduotuvėje. Naudokite tik originalius kvapų filtrus.
- Atšviežinant gali pakisti kvapų filtrų dalių spalva. Pasikeitusi spalva neturi įtakos kvapų filtrų veikimui.
- Atšviežinami kvapų filtrai gali šiek tiek deformuotis. Deformacija neturi jokios įtakos kvapų filtrų veikimui.
- Atšviežinant kvapų filtrus kameroje gali likti šiek tiek likučių. Likučius pašalinkite tinkamais valikliais.

1. Išmontuokite kvapų filtrą.
2. Įkaitinkite orkaitę iki 100 °C (karšto oro srautas ☞).
3. **Pastaba.** Kvapų filtrus taip pat galima atnaujinti orkaitėje. Kvapų filtrus, kuriuos atnaujinsite, nedėkite vieno ant kito. Jei visus filtrus atnaujinsite vienu metu, išdėstykite juos ant kelių grotelių. Uždėkite kvapų filtrą ant grotelių ir įstumkite į vidurinį lygį.
4. Šviežinant gali pasklisti kvapas. Kad patalpa gerai vėdintųsi, atidarykite langą.
5. Kvapų filtrą šviežinkite pasirinkę toliau nurodytas nuostatas.

Trukmė	Temperatūra	Kaitinimo būdas
min. 180	maks. 100 °C	Karšto oro srautas ☞

6. Karštus kvapų filtrus padėkite atvėsti ant karščiui atspausus pagrindo.
7. Norėdami sekti atšviežinimo procesus, laukelyje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ ant kvapų filtrų įrašykite X.
8. Įmontuokite kvapų filtrus.

mk



Општи напомени

- Внимателно прочитајте го ова упатство.
- Чувајте го упатството и информациите за производот за подоцнежна употреба или за следните сопственици.
- Само со стручна монтажа согласно упатството за монтажа е загарантирана безбедноста при употреба на уредот. Инсталатерот е одговорен за беспрекорно функционирање на местото на поставување.
- Ова упатство се однесува за монтерите на специјалната опрема.
- Само лиценцирано стручно лице смее да го приклучи уредот.
- Пред работење на каква било работа, исклучете го напојувањето.

Безбедна монтажа

Почитувајте ги сигурносните напомени при монтажа на специјалната опрема.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!
Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови.

► Носете заштитни ракавици.
Доколку уредот не е прописно прицврстен, може да падне.

► Сите елементи на прицврстување мора да бидат цврсто и сигурно монтирани.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од струен удар!

Компонентите со остри рабови во уредот можат да го оштетат приклучниот кабел.

► Не го превиткувајте или приклучувајте приклучниот кабел.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од задушвање!

Децата може да го ставаат материјалот од пакувањето преку глава или да се обвиткаат со него и да се задушат.

- Материјалот од пакувањето држете го подалеку од деца.
- Не ги оставајте децата да си играат со материјалот за пакување.

Обем на испорака

По отпакувањето проверете ги сите делови дали имаат оштетувања од транспортот и дали е целосна испораката.

→ Сл. 11, → Сл. 12

Монтирање сепаратор за циркулирачкиот воздух

1. Демонтирајте ја маската на каминот.
Информации за демонтажа на маската на каминот ќе најдете во упатството за монтажа на Вашиот уред.
2. Завртете го пренасочувачот за циркулација на воздухот на аголниот држач.
→ Сл. 3
3. Прицврстете го цреводо со 2 стеги за црево на сепараторот за циркулирачки воздух и на млазниците за воздух.
→ Сл. 4
4. Затегнете го цреводо и доколку е потребно, скратете го.
5. Монтирајте ја маската на каминот.
Процепите на внатрешната маска на каминот покажуваат нагоре.
Информации за монтажа на маската на каминот ќе најдете во упатството за монтажа на Вашиот уред.

Монтажа на држачот за филтерот за миризби

1. Отворете го стаклото целосно со двете раце додека не се заглави држачот.
→ Сл. 5
2. Демонтирајте ги филтрите за маснотии.
Информации за демонтажа на филтрите за маснотии ќе најдете во упатството за користење на Вашиот уред.
3. Поставете го предниот држач за филтер за миризби дијагонално на врвот и лизнете го во внатрешноста на уредот.
→ Сл. 6, → Сл. 7, → Сл. 8
4. Нежно притиснете го предниот држач на филтерот за миризби надолу во уредот.
→ Сл. 9
5. Вметнете го долниот држач за филтер за миризби додека не кликне на своето место.
→ Сл. 10

Вметнување на филтерот за миризби

1. Поставете го горниот филтер за миризби на дното ① и преклопете го нагоре ②.
→ Сл. 11
Пената мора да се компресира при вметнувањето.
2. Поставете го долниот филтер за миризби назад ① и преклопете го нагоре ②.
→ Сл. 12
Пената мора да се компресира при вметнувањето.
3. Монтирајте ги филтрите за маснотии.
→ Сл. 13

5. Малку подигнете го стаклото со двете раце и целосно затворете го.
→ Сл. 14

Освежување на филтерот за миризби

Филтрите за миризби во циркулационен режим ги врзуваат миризбите и ситните честички маснотија од воздухот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!

Филтерот за миризби може да се запали со функцијата за чистење на рерна (пиролиза).

- ▶ Никогаш не користете ја функцијата за чистење на рерната (пиролиза) за филтерот за миризби.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Филтерот за миризба останува долго време жежок по освежувањето.

- ▶ Не допирајте го филтерот за миризба веднаш по освежувањето туку оставете да се олади.

ВНИМАНИЕ!

Филтерот за миризби може да се оштети на температури над 100 °C.

- ▶ Не освежувајте го филтерот за миризби на температури повисоки од 100 °C.

Филтерот за миризби може да се оштети ако не се исчисти правилно.

- ▶ Не чистете го филтерот за миризби во машината за миене садови.
- ▶ Не чистете рачно.
- ▶ Не користете средства за чистење.

Забелешки

- За подолг век на траење, филтрите за миризби може да се освежуваат еднаш годишно. Процесот може да се повтори до три пати. Потоа филтрите за миризби се истрошуваат и мора да се заменат 12 месеци по третото освежување. Старите филтри за миризба фрлете ги. Филтрите за миризба не содржат штетни материи. Филтрите за миризби ќе ги купите кај сервисната служба или во онлајн продавницата. Користете само оригинални филтри за миризби.
 - При освежувањето може да се обојат делови од филтрите за миризби. Обојувањата немаат никакво влијание врз функцијата на филтрите за миризби.
 - Филтрите за миризби може малку да се деформираат за време на освежувањето. Промената на обликот не влијае на функцијата на филтрите за миризби.
 - При освежување на филтрите за миризби, во комората за готвење може да останат минимални остатоци. Отстранете ги сите постојните остатоци со соодветни средства за чистење.
1. Демонтирајте го филтерот за миризби.
 2. Претходно загрејте ја рерната на 100 °C (топол воздух ).
 3. **Забелешка:** Филтрите за миризби може да се освежат во рерната во исто време. Не ги редете филтрите за миризби еден врз друг за освежувањето. За истовремено освежување на воздухот, распоредете ги сите филтри за миризби на неколку решетки доколку е потребно. Ставете ги филтрите за миризби на решетка и лизнете ги во средното ниво на полицата.
 4. Може да се појави мирис за време на процесот на освежување. За да се осигурате дека просторијата е добро проветрена, отворете прозорец.

5. Освежете ги филтрите за миризби со следните поставки.

Времетраење	Температура	Вид на топлина
180 мин.	макс. 100 °C	Топол воздух 

6. Оставете ги жешките филтри за миризби на огноотпорна подлога.
7. За да го следите процесот на освежување, означете X во предвиденото поле 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на филтрите за миризби.
8. Монтирајте филтри за миризби.

no

Generelle merknader

- Les nøye gjennom denne veiledningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsanvisningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.
- Denne veiledningen er beregnet på monterøren av spesialtilbehøret.
- Apparatet skal kun installeres av autoriserte fagfolk.
- Slå alltid av strømtilførselen før det skal gjennomføres arbeider.

Sikker montering

Følg sikkerhetsanvisningene ved montering av spesialtilbehør.

ADVARSEL – Fare for personskade!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter.

- ▶ Bruk vernehansker.

Hvis apparatet ikke er festet forsvarlig, kan det falle ned.

- ▶ Alle festeelementer må være fast og sikkert montert.

ADVARSEL – Fare for elektrisk støt!

Inne i apparatet er det komponenter med skarpe kanter som kan skade tilkoblingsledningen.

- ▶ Strømkabelen må ikke knekkes eller komme i klem.

ADVARSEL – Kvelningsfare!

Barn kan få emballasjen over hodet eller vikle seg inn i den og kveles.

- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.

Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 11, → Fig. 12

Montering av omstiller

1. Demonter dekslet til avtrekkskanalen.

Informasjon om demontering av dekslet til avtrekkskanalen står i monteringsanvisningen for apparatet.

2. Skru omstilleren på holdevinkelen.
→ Fig. 3
3. Fest slangen til omstilleren og luftstussen ved hjelp av de 2 slangeklemmene.
→ Fig. 4
4. Stram slangen og forkort den ved behov.
5. Monter dekselet til avtrekkskanalen.
Sporene i den indre delen peker oppover.
Informasjon om montering av dekselet til avtrekkskanalen står i monteringsanvisningen for apparatet.

Montere luftfilterholder

1. Åpne glassruten helt med begge hender til glass-tøtten går i lås.
→ Fig. 5
2. Demonter fettfiltrene.
Informasjon om demontering av fettfiltre står i bruksanvisningen for apparatet.
3. Sett den fremre luftfilterholderen på skrå øverst og skyv den inn i apparatet.
→ Fig. 6, → Fig. 7, → Fig. 8
4. Trykk den fremre luftfilterholderen lett inn i bunnen av apparatet.
→ Fig. 9
5. Sett inn den nedre luftfilterholderen slik at du hører at den klikker på plass.
→ Fig. 10

Sette inn luftfiltre

1. Sett det fremre luftfilteret på nede ① og vipp det opp ②.
→ Fig. 11
Skumstoffet skal trykkes sammen ved innsetting.
2. Sett det nedre luftfilteret på bak ① og vipp det opp ②.
→ Fig. 12
Skumstoffet skal trykkes sammen ved innsetting.
3. Monter fettfiltrene.
→ Fig. 13
5. Løft glassruten lett med begge hender og lukk den helt.
→ Fig. 14

Friske opp luftfilter

Luftfilter binder i luktstoffer og fine fettpartikler fra luften i sirkulasjonsdrift.

⚠ ADVARSEL – Brannfare!

Luftfilteret kan antennes ved bruk av ovnrengjøringsfunksjonen (pyrolyse).

- Bruk aldri ovnsrengjøringsfunksjonen (pyrolyse) på luftfilteret.

⚠ ADVARSEL – Fare for personskade!

Luftfilteret er fortsatt varmt lenge etter oppfriskning.

- Ikke berør luftfilteret rett etter oppfriskningen, men la det avkjøles.

OBS!

Luftfilteret kan bli skadet ved temperaturer over 100 °C.

- Luftfilteret må aldri friskes opp ved temperaturer på over 100 °C.

Luftfilteret kan bli skadet ved feil rengjøring.

- Luftfilteret må ikke rengjøres i oppvaskmaskinen.
- Skal ikke rengjøres for hånd.
- Ikke bruk rengjøringsmidler.

Merknader

- For lengre brukstid kan luftfiltrene oppfriskes én gang i året. Prosessen kan gjentas inntil tre ganger.
Filteret er da oppbrukt og må skiftes ut 12 måneder etter den tredje oppfriskningen.

Kast de gamle luftfiltrene i husholdningsavfallet. Luftfiltrene inneholder ingen skadelige stoffer. Luftfiltre fås hos kundeservice eller i vår nettbutikk. Bruk kun originale luftfiltre.

- Under oppfriskningen kan deler av luftfiltrene bli misfarget. Misfarging påvirker ikke funksjonen til luftfiltrene.
- Under oppfriskningen kan luftfiltrene bli lett deformert. En slik deformasjon påvirker ikke luftfiltrenes funksjonsdyktighet.
- Under oppfriskningen av luftfiltrene kan ørsmå rester bli værende igjen i ovnsrommet. Fjern restene med egnede rengjøringsmidler.

1. Demonter luftfilteret.
2. Forvarm stekeovnen til 100 °C (varmluft ☼).
3. **Merk:** Luftfilteret kan samtidig oppfriskes i ovnen. Ikke legg luftfiltrene oppå hverandre når de skal oppfriskes. For samtidig oppfriskning kan du om nødvendig fordele alle luftfiltrene på flere rister. Legg luftfilteret på en rist og skyv den inn i midtre innsettingshøyde.
4. Under oppfriskningen kan det oppstå lukt. Åpne et vindu for å sikre at rommet luftes godt.
5. Frisk opp luftfiltrene med følgende innstillinger.

Varighet	Temperatur	Varmetype
180 min	maks. 100 °C	Varmluft ☼

6. Legg de glovarme luftfiltrene til avkjøling på et underlag som tåler varme.
7. Sett en X i 1□ 2□ 3□-feltet på luftfiltrene for å holde oversikt over oppfriskningsprosessen.
8. Monter luftfiltrene.

pl

⚠ Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.
- Ta instrukcja jest przeznaczona dla montera dodatkowego wyposażenia.
- Tylko certyfikowany fachowiec może podłączyć urządzenie.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac odłączyć zasilanie.

Bezpieczny montaż

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podczas montażu dodatkowego wyposażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo przymocowane, może spaść.

- Wszystkie elementy mocujące muszą być zamontowane starannie i dokładnie.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!
Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządzenia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.
▶ Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłączeniowego.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!
Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.
▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

→ Rys. 1, → Rys. 2

Montaż zwrotnicy przestawiającej na obieg zamknięty

1. Zdemontować obudowę kominową.
Informacje na temat demontażu obudowy kominowej znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.
2. Przykręcić zwrotnicę przestawiającą na obieg zamknięty do kątownika mocującego.
→ Rys. 3
3. Za pomocą 2 opasek zaciskowych przymocować wąż do zwrotnicy przestawiającej na obieg zamknięty oraz do króćca powietrza.
→ Rys. 4
4. Napiąć wąż i w razie potrzeby skrócić go.
5. Zamontować obudowę kominową.
Szczeliny wewnętrznej obudowy kominowej muszą być skierowane do góry.
Informacje na temat montażu obudowy kominowej znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.

Montaż uchwytu filtra zapachów

1. Całkowicie otworzyć szybę obiema rękami, aż do zatrzaśnięcia wspornika.
→ Rys. 5
2. Zdemontować filtry przeciwtłuszczowe.
Informacje na temat demontażu filtrów przeciwtłuszczowych znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.
3. Umieścić przedni uchwyt filtra zapachów ukośnie u góry i wsunąć go do wnętrza urządzenia.
→ Rys. 6, → Rys. 7, → Rys. 8
4. Delikatnie wcisnąć przedni uchwyt filtra zapachów w dół w urządzenie.
→ Rys. 9
5. Włożyć dolny uchwyt filtra zapachów, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.
→ Rys. 10

Montaż filtra zapachów

1. Umieścić przedni filtr zapachów na dole ① i złożyć do góry ②.
→ Rys. 11
Podczas montażu pianka musi zostać ściśnięta.
2. Umieścić dolny filtr zapachów z tyłu ① i złożyć go do góry ②.
→ Rys. 12
Podczas montażu pianka musi zostać ściśnięta.
3. Zamontować filtry przeciwtłuszczowe.
→ Rys. 13
5. Lekko podnieść szybę obiema rękami i całkowicie zamknąć.
→ Rys. 14

Odświeżanie filtra zapachów

Filtry zapachów w trybie pracy w obiegu zamkniętym wiążą substancje zapachowe i drobne cząsteczki tłuszczu z powietrza.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!
Filtr zapachów może się zapalić podczas korzystania z funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego).
▶ Nigdy nie używać funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego) do czyszczenia filtra zapachów.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!
Po odświeżaniu filtr zapachów pozostaje długo gorący.

- ▶ Nie dotykać filtra zapachów bezpośrednio po odświeżaniu, lecz pozostawić do ostygnięcia.

UWAGA!

Filtr zapachów może ulec uszkodzeniu w temperaturach przekraczających 100°C.

- ▶ Nie odświeżać filtra zapachów w temperaturze powyżej 100°C.

Nieprawidłowe czyszczenie może spowodować uszkodzenie filtra zapachów.

- ▶ Nie myć filtra zapachów w zmywarce.
- ▶ Nie czyścić ręcznie.
- ▶ Nie stosować środków czyszczących.

Uwagi

- Aby wydłużyć okres użytkowania, filtry zapachów można odświeżać raz w roku. Czynność tę można powtórzyć maksymalnie trzy razy.
Filtry zapachów są wtedy zużyte i należy je wymienić po 12 miesiącach od trzeciego odświeżenia. Wyrzucić filtr zapachowy do odpadów nie nadających się do powtórnego przetworzenia. Filtry zapachowe nie zawierają szkodliwych środków. Filtr zapachów można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym. Stosować wyłącznie oryginalne filtry zapachów.
 - Podczas odświeżania niektóre elementy filtrów zapachów mogą ulec przebarwieniu. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtrów zapachów.
 - Podczas odświeżania filtry zapachów mogą się lekko odkształcić. Odkształcenie nie ma wpływu na funkcjonowanie filtrów zapachów.
 - Podczas odświeżania filtrów zapachów w komorze piekarnika mogą pozostać minimalne pozostałości. Usunąć pozostałości odpowiednimi środkami czyszczącymi.
1. Zdemontować filtry zapachów.
 2. Nagrząć piekarnik do 100°C (termoobieg ⑤).
 3. **Uwaga:** Filtry zapachów można odświeżać jednocześnie w piekarniku. Podczas odświeżania filtrów zapachów nie należy układać jeden na drugim. W celu jednoczesnego odświeżenia należy w razie potrzeby rozłożyć wszystkie filtry zapachów na kilka rusztów.

Umieścić filtry zapachów na ruszcie i wsunąć na środkowy poziom załadunku.

4. Podczas odświeżania mogą wydzielać się różne zapachy. Aby upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane, otworzyć okno.
5. Odświeżać filtry zapachów, stosując następujące ustawienia.

Czas trwania	Temperatura	Rodzaj grzania
180 min	maks. 100°C	Termoobieg ⑤

6. Gorące filtry zapachów położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.

7. Aby śledzić procesy odświeżania, należy wpisać znak X w odpowiednim polu 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtrach zapachów.
8. Zamontować filtry zapachów.

pt



Indicações gerais

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.
- Estas instruções destinam-se ao instalador do acessório especial.
- Apenas um técnico especializado e autorizado poderá ligar o aparelho.
- Desligue a alimentação de corrente antes de realizar qualquer trabalho.

Instalação segura

Respeite as indicações de segurança ao efetuar a montagem dos acessórios especiais.

AVISO – Risco de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas.

- ▶ Use luvas de proteção.

O aparelho pode cair se não estiver corretamente fixado.

- ▶ Todos os elementos de fixação têm de ser montados de forma fixa e segura.

AVISO – Risco de choque elétrico!

Componentes pontiagudos dentro do aparelho podem danificar o cabo de ligação.

- ▶ Não dobre nem entale o cabo de ligação.

AVISO – Risco de asfixia!

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 11, → Fig. 2

Montar o defletor

1. Desmonte o painel decorativo da chaminé.
Nas instruções de montagem do seu aparelho encontra informações sobre a desmontagem do painel decorativo da chaminé.
2. Aparafuse o defletor no esquadro de fixação.
→ Fig. 3
3. Fixe a mangueira, com as 2 braçadeiras de mangueira, no defletor e no bocal de ar.
→ Fig. 4

4. Estique a mangueira e, se necessário, encurte-a.

5. Monte o painel decorativo da chaminé.

Os entalhes do painel decorativo interior da chaminé estão virados para cima.

Nas instruções de montagem do seu aparelho encontra informações sobre a montagem do painel decorativo da chaminé.

Montar o suporte do filtro anti-cheiros

1. Abra o vidro por completo com ambas as mãos, até que o apoio do vidro engate.
→ Fig. 5
2. Desmonte os filtros de gorduras.
Nas Instruções de serviço do seu aparelho encontra informações sobre a desmontagem dos filtros de gorduras.
3. Aplique o suporte do filtro anti-cheiros dianteiro obliquamente em cima e empurre para o interior do aparelho.
→ Fig. 6, → Fig. 7, → Fig. 8
4. Pressione o suporte do filtro anti-cheiros dianteiro para baixo, ligeiramente para dentro do aparelho.
→ Fig. 9
5. Coloque a parte inferior do suporte do filtro anti-cheiros, de modo a que engate de forma audível.
→ Fig. 10

Colocar o filtro anti-cheiros

1. Coloque o filtro anti-cheiros dianteiro em baixo ① e vire-o para cima ②.
→ Fig. 11
Ao aplicar, a espuma deve comprimir-se.
2. Coloque o filtro anti-cheiros inferior atrás ① e vire-o para cima ②.
→ Fig. 12
Ao aplicar, a espuma deve comprimir-se.
3. Monte o filtro de gordura.
→ Fig. 13
5. Levante o vidro ligeiramente com as duas mãos e feche por completo.
→ Fig. 14

Refrescar o filtro anti-cheiros

Os filtros anti-cheiros aglutinam substâncias odoríferas e partículas finas de gordura do ar no modo de funcionamento em recirculação de ar.

AVISO – Risco de incêndio!

O filtro anti-cheiros pode inflamar-se devido à função de limpeza do forno (pirólise).

- ▶ Nunca utilize a função de limpeza do forno (pirólise) para o filtro anti-cheiros.

AVISO – Risco de ferimentos!

Após o refrescamento, o filtro anti-cheiros permanece durante muito tempo quente.

- ▶ Não toque no filtro anti-cheiros logo após o refrescamento, deixe-o arrefecer.

ATENÇÃO!

O filtro anti-cheiros pode ser danificado a temperaturas acima dos 100 °C.

- ▶ Não refrescar o filtro anti-cheiros a temperaturas superiores a 100 °C.

O filtro anti-cheiros pode ser danificado em caso de limpeza incorreta.

- ▶ Não limpe o filtro anti-cheiros na máquina de lavar loiça.
- ▶ Não limpe à mão.
- ▶ Não utilize quaisquer produtos de limpeza.

Notas

- Para assegurar um tempo de utilização mais longo pode refrescar o filtro anti-cheiros uma vez por ano. O processo pode ser repetido até três vezes.

Os filtros anti-cheiros estão então gastos e têm de ser substituídos 12 meses após o terceiro refrescamento.

Elimine o filtro de odores antigo junto com o lixo restante. Os filtros de odores não contêm substâncias nocivas.

Os filtros anti-cheiros podem ser adquiridos junto da Assistência técnica ou na loja online. Utilize unicamente filtros anti-cheiros originais.

- Durante o refrescamento, partes dos filtros anti-cheiros podem sofrer alterações de cor. As alterações na cor não prejudicam o funcionamento dos filtros anti-cheiros.
 - Durante o refrescamento, os filtros anti-cheiros podem deformar-se ligeiramente. A deformação não influencia o funcionamento dos filtros anti-cheiros.
 - Ao refrescar os filtros anti-cheiros podem ficar resíduos mínimos no interior do aparelho. Remova resíduos existentes com produtos de limpeza adequados.
1. Desmonte os filtros anti-cheiros.
 2. Pré-aquecer o forno até aos 100 °C (ar quente ).
 3. **Nota:** Ao mesmo tempo, os filtros anti-cheiros podem ser refrescados no forno. Para refrescar, os filtros anti-cheiros não devem ser sobrepostos. Para o refrescamento simultâneo, se necessário, distribua todos os filtros anti-cheiros por várias grelhas.
Colocar os filtros anti-cheiros sobre uma grelha e inserir no nível de inserção médio.
 4. Durante o refrescamento pode ocorrer a formação de odores. Abra uma janela para garantir que o espaço se encontra bem ventilado.
 5. Refresque os filtros anti-cheiros através das seguintes regulações.

Tempo	Temperatura	Tipo de aquecimento
*mín. 180	máx. 100 °C	Ar quente circulante 

6. Deixe arrefecer os filtros anti-cheiros quentes sobre uma base resistente ao calor.
7. Para seguir os processos de refrescamento, registre um X no campo previsto 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ nos filtros anti-cheiros.
8. Montar os filtros anti-cheiros.

ro



Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.
- Aceste instrucțiuni se adresează montatorului accesoriului special.
- Racordarea aparatului se va realiza numai de către personal calificat și autorizat.
- Înainte de a executa orice lucrare, întrerupeți alimentarea cu energie electrică.

Montarea în siguranță

Respectați instrucțiunile privind siguranța în cazul montării accesoriului special.

AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

- Purtați mănuși de protecție.

Dacă aparatul nu este fixat corespunzător, acesta ar putea să cadă.

- Toate elementele de fixare trebuie montate ferm și sigur.

AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Componentele cu muchii ascuțite din interiorul aparatului pot provoca deteriorări ale cablului de conectare.

- Nu îndoiți și nu blocați cablul de conectare.

AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montarea deflectorului pentru aerul recirculat

1. Demontați masca de la coșul de fum.
Pentru informații privind demontarea măștii de la coșul de fum, consultați instrucțiunile de montare a aparatului dumneavoastră.
2. Înșurubați deflectorul pentru aerul recirculat pe cornierul de susținere.
→ Fig. 3
3. Fixați furtunul cu cele 2 coliere pentru furtun pe deflectorul pentru aer recirculat și pe ștuțul de aer.
→ Fig. 4
4. Întindeți furtunul și scurtați-l dacă este necesar.
5. Montați masca pentru coșul de fum.
Orientați în jos fantele măștii interioare pentru coșul de fum.
Pentru informații privind montarea măștii de la coșul de fum, consultați instrucțiunile de montare a aparatului dumneavoastră.

Montarea suportului filtrului de neutralizare a mirosurilor neplăcute

1. Deschideți complet, cu ambele mâini, geamul din sticlă, până când suportul de sticlă se fixează în poziție.
→ Fig. 5
2. Demontați filtrele pentru grăsimi.
Pentru informații privind demontarea filtrelor pentru grăsimi, consultați instrucțiunile de utilizare a aparatului dumneavoastră.
3. Așezați suportul frontal al filtrului de miros înclinat în sus și împingeți-l în interiorul aparatului.
→ Fig. 6, → Fig. 7, → Fig. 8
4. Apăsăți ușor suportul frontal al filtrului de miros în partea inferioară a aparatului.
→ Fig. 9
5. Introduceți suportul inferior al filtrului de miros până când se fixează sonor.
→ Fig. 10

Montarea filtrului de neutralizare a mirosurilor neplăcute

1. Introduceți în partea inferioară filtrul frontal de neutralizare a mirosurilor neplăcute ① și rabatați-l în sus ②.
→ Fig. 11
Materialul spongios trebuie să se comprime în momentul introducerii.
2. Introduceți în partea din spate filtrul inferior de neutralizare a mirosurilor neplăcute ① și rabatați-l în sus ②.
→ Fig. 12
Materialul spongios trebuie să se comprime în momentul introducerii.
3. Montați filtrele pentru grăsimi.
→ Fig. 13
5. Ridicați ușor, cu ambele mâini, geamul din sticlă și închideți-l complet.
→ Fig. 14

Împrospătarea filtrului de miros

În regimul de recirculare a aerului, filtrele de miros captează substanțele cu mirosuri neplăcute și particulele de grăsime din aer.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Filtrul de miros se poate aprinde în cazul utilizării funcției de curățare a cuptorului (piroliza).

- ▶ Nu utilizați niciodată funcția de curățare a cuptorului (piroliza) pentru filtrul de miros.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

După împrospătare, filtrul de miros rămâne fierbinte pentru o perioadă lungă de timp.

- ▶ Nu atingeți filtrul de miros imediat după împrospătare; lăsați-l mai întâi să se răcească.

ATENȚIE!

Filtrul de miros se poate deteriora la temperaturi de peste 100 °C.

- ▶ Nu împrospătați filtrul de miros la temperaturi de peste 100 °C.

În cazul curățării necorespunzătoare, filtrul de miros se poate deteriora.

- ▶ Nu curățați filtrul de miros în mașina de spălat vase.
- ▶ Nu-l curățați manual.
- ▶ Nu utilizați produse de curățare.

Observații

- Pentru o durată de utilizare mai lungă, filtrele de miros pot fi împrospătate o dată pe an. Procesul poate fi repetat de până la de trei ori. Filtrele sunt uzate și trebuie înlocuite după 12 luni de la a treia împrospătare. Eliminați filtrul vechi de eliminare a mirosurilor neplăcute împreună cu deșeurile menajere. Filtrele de eliminare a mirosurilor neplăcute nu conțin substanțe toxice. Filtrele de neutralizare a mirosurilor neplăcute pot fi achiziționate de la unitățile de service abilitate sau din magazinul online. Utilizați numai filtre originale de neutralizare a mirosurilor neplăcute.
- În timpul procesului de împrospătare, componentele filtrelor de miros se pot decolora. Decolorările nu au nicio influență asupra funcționării filtrelor de miros.
- În timpul procesului de împrospătare, filtrele de miros pot suferi ușoare deformări. Această deformare nu influențează funcționarea filtrelor de miros.
- În timpul procesului de împrospătare a filtrelor de miros, în spațiu de coacere ar putea să cadă reziduuri extrem de mici. Îndepărtați reziduurile folosind un agent de curățare adecvat.

1. Demontați filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute.
2. Preîncălziți cuptorul la o temperatură de 100 °C (convecție aer fierbinte ②).
3. **Notă:** Filtrele de miros pot fi împrospătate simultan în cuptor. Pentru împrospătare, nu așezați suprapuse filtrele de miros. Pentru împrospătarea simultană, distribuiți toate filtrele miros pe mai multe grătare pentru vase, dacă este necesar. Așezați filtrele de miros pe un grătar și introduceți-l pe nivelul din mijloc.
4. În timpul procesului de împrospătare, pot fi emise mirosuri neplăcute. Deschideți o fereastră pentru a asigura o ventilație optimă a încăperii.
5. Împrospătați filtrele de miros utilizând următoarele setări.

Durată	Temperatură	Mod de încălzire
*min. 180	max. 100 °C	Convecție de aer fierbinte ②

6. Așezați filtrele de miros fierbinți pe un suport termorezistent și lăsați-le să se răcească.
7. Pentru monitorizarea proceselor de împrospătare, marcați cu un X câmpul 1□ 2□ 3□ prevăzut pe filtrele de miros.
8. Montați filtrele de miros.

sr

⚠️ Opște napomene

- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo.
- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.
- Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.
- Ovo uputstvo je namenjeno monteru posebnog pribora.
- Samo obučena kvalifikovana osoba može povezati uređaj.
- Pre nego što bilo šta uradite, isključite dovod struje.

Bezbedna montaža

Prilikom montaže posebnog pribora vodite računa o bezbednosnim napomenama.

⚠️ UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

Ako uređaj nije pravilno pričvršćen, može da padne.

- ▶ Svi elementi za pričvršćivanje moraju da budu čvrsto i sigurno montirani.

⚠️ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Komponente sa oštrim ivicama unutar uređaja mogu da oštete priključni kabl.

- ▶ Priključni kabl se ne sme savijati ili prikleštiti.

⚠️ UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Deka mogu ambalažni materijal da navuku sebi preko glave ili da se njime umotaju, pa da se tako uguše.

- ▶ Ambalažni materijal držite van domašaja dece.

- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa ambalažnim materijalom.

Obim isporuke

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Sl. 11, → Sl. 12

Montaža deflektora vazduha

1. Demontirajte oblogu kamina.

Informacije o demontiranju obloge kamina možete da pogledate u uputstvu za montažu uređaja.

2. Pričvrstite preusmerivač za režim recirkulacije na pričvrtni ugaonik.

→ Sl. 13

3. Pričvrstite crevo sa 2 crevne obujmice na deflektor vazduha i odvod za vazduh.

→ Sl. 14

4. Crevo zategnite i ako je potrebno skratite.

5. Montirajte oblogu kamina.

Useci unutrašnje obloge kamina su okrenuti nage.

Informacije o montiranju obloge kamina možete da pogledate u uputstvu za montažu uređaja.

Ugradnja držača filtera za neprijatne mirise

1. Rukama potpuno otvorite staklo tako da potpora za staklo uskoči.

→ Sl. 15

2. Demontirajte filtere za masnoću.

Informacije o demontaži filtera za masnoću možete da pogledate u uputstvu za upotrebu uređaja.

3. Pomerite prednji držač filtera za neprijatne mirise koso gore i gurnite ga u unutrašnjost uređaja.

→ Sl. 16, → Sl. 17, → Sl. 18

4. Prednji držač filtera za mirise lagano pritisnite nadole u uređaj.

→ Sl. 19

5. Donji držač filtera za neprijatne mirise postavite tako da uskoči uz zvuk.

→ Sl. 20

Postavljanje filtera za neprijatne mirise

1. Prednji filter za neprijatne mirise položite dole ① i preklopite ga nage ②.

→ Sl. 21

Penasti materijal se prilikom postavljanja mora skupiti.

2. Donji filter za neprijatne mirise položite pozadi ① i preklopite ga nage ②.

→ Sl. 22

Penasti materijal se prilikom postavljanja mora skupiti.

3. Montirajte filtere za masnoću.

→ Sl. 23

5. Rukama malo podignite staklo i skroz ga zatvorite.

→ Sl. 24

Regeneracija filtera za neprijatne mirise

Filteri za neprijatne mirise vezuju mirise i fine čestice masnoće u režimu cirkulacije vazduha.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filter za neprijatne mirise se može zapaliti usled funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- ▶ Funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) nemojte koristiti za filter za neprijatne mirise.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Filter za neprijatne mirise nakon regeneracije ostaje duže vreme vruć.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte dodirivati neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.

PAŽNJA!

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti na temperaturama iznad 100 °C.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte regenerisati na temperaturama iznad 100 °C.

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti ako ga nepravilno čistite.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte prati u mašini za pranje sudova.
- ▶ Nemojte ga prati ručno.
- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje.

Napomene

- Filteri za neprijatne mirise se za duži period upotrebe mogu regenerisati jednom godišnje. Postupak se može ponoviti tri puta.
- Filteri za neprijatne mirise su nakon toga istrošeni i moraju da se zamene 12 meseci nakon treće regeneracije.

Stare filtere za neprijatne mirise otklonite u otpad.

Filteri za neprijatne mirise ne sadrže štetne materije.

Filtere za neprijatne mirise možete da kupite preko korisničkog servisa ili u onlajn prodavnici. Koristite samo originalne filtere za mirise.

- Prilikom regeneracije može doći do promene boje delova filtera za neprijatne mirise. Promena boje nema nikakav uticaj na funkciju filtera za neprijatne mirise.

- Filteri za neprijatne mirise se prilikom regeneracije mogu deformisati. Te deformacije ni na koji način ne utiču na funkcionisanje filtera za neprijatne mirise.

- Prilikom regeneracije filtera za neprijatne mirise može doći do minimalnih ostataka u pećnici. Očistite te ostatke odgovarajućim sredstvima za čišćenje.

1. Demontirajte filtere za neprijatne mirise.

2. Prethodno zagrejte rernu na 100 °C (Vreli vazduh 25).

3. **Napomena:** Filteri za neprijatne mirise mogu da se regenerišu istovremeno u rerni. Tokom regeneracije nemojte stavljati filtere za neprijatne mirise jedan na drugi. Za istovremenu regeneraciju, rasporedite sve filtere za neprijatne mirise na više rešetaka po potrebi.

Stavite filtere za neprijatne mirise na rešetku i ubacite na srednju visinu.

4. Prilikom regeneracije može doći do stvaranja mirisa. Da biste osigurali dobro provetravanje prostora otvorite prozor.

5. Regenerišite filtere za neprijatne mirise sa sledećim podešavanjima.

Trajanje	Temperatura	Vrsta zagrevanja
180 min	maks. 100 °C	Vreli vazduh 25

6. Vruće filtere za neprijatne mirise ostavite da se ohlade na podlozi koja je otporna na visoke temperature.

7. Radi praćenja postupaka regeneracije, unesite oznaku X u predviđeno polje 1 2 3 na filterima za neprijatne mirise.

8. Montirajte filtere za neprijatne mirise.



Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte tento návod.
- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.
- Len pri odbornej montáži podľa montážneho návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.
- Tento návod je určený montážnemu pracovníkovi špeciálneho príslušenstva.
- Spotrebič smie pripojiť len koncesovaný odborný pracovník.
- Pred uskutočnením akýchkoľvek prác odpojte prívod elektriny.

Bezpečná montáž

Pri montáži špeciálneho príslušenstva dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

VAROVANIE – Riziko poranenia!

Súčiastky vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany.

- Používajte ochranné rukavice.

Keď spotrebič nie je riadne upevnený, môže spadnúť.

- Všetky upevňovacie prvky musia byť pevne a bezpečne namontované.

VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!

Súčasti s ostrými hranami vnútri spotrebiča môžu poškodiť prívodný kábel.

- Prívodný kábel nezlomte alebo nezacviknite.

VAROVANIE – Riziko udusení!

Deti si môžu obalový materiál pretiahnuť cez hlavu alebo sa doň zabaliť a zadusiť.

- Obalový materiál uchovávajte mimo detí.
- Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. 1, → Obr. 2

Montáž vzduchovej odbočky

1. Demontujte komínové obloženie.

Informácie o demontáži komínového obloženia nájdete v návode na montáž spotrebiča.

2. Vzduchovú odbočku priskrutkujte k pridržiaciemu uholníku.

→ Obr. 3

3. Hadicu upevnite 2 hadicovými sponami k vzduchovej odbočke a vzduchovému hrdlu.

→ Obr. 4

4. Hadicu natiahnite a v prípade potreby skráťte.

5. Namontujte komínové obloženie.

Zárezy vnútorného komínového obloženia musia smerovať nahor.

Informácie o montáži komínového obloženia nájdete v návode na montáž spotrebiča.

Montáž držiaka pachového filtra

1. Sklenenú tabuľu úplne otvorte oboma rukami, kým sklenená podpera nezapadne na svoje miesto.
→ Obr. 5
2. Demontujte tukové filtre.
Informácie o demontáži tukových filtrov nájdete v návode na montáž spotrebiča.
3. Predný držiak pachového filtra založte šikmo hore a zasunúť ho do vnútra spotrebiča.
→ Obr. 6, → Obr. 7, → Obr. 8
4. Predný držiak pachového filtra jemne zatlačte nadol do spotrebiča.
→ Obr. 9
5. Spodný držiak pachového filtra vložte tak, aby počuteľne zapadol.
→ Obr. 10

Vloženie pachových filtrov

1. Nasadte predný pachový filter dolu ① a vyklopte nahor ②.
→ Obr. 11
Penová hmota sa musí pri nasadení stlačiť.
2. Nasadte spodný pachový filter vzadu ① a vyklopte nahor ②.
→ Obr. 12
Penová hmota sa musí pri nasadení stlačiť.
3. Namontujte tukové filtre.
→ Obr. 13
5. Sklenenú tabuľu oboma rukami mierne nadvihnite a úplne zatvorte.
→ Obr. 14

Regenerácia pachových filtrov

Pachové filtre viažu v cirkulačnej prevádzke zo vzduchu pachové látky a jemné tukové častice.

VAROVANIE – Riziko požiaru!

Pachový filter sa môže pri použití funkcie čistenia rúry (pyrolýzy) vznietiť.

- Nikdy nepoužívajte funkciu čistenia rúry (pyrolýzu) na pachový filter.

VAROVANIE – Riziko poranenia!

Pachový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci.

- Nedotýkajte sa pachového filtra hneď po regenerácii, ale nechajte ho vychladnúť.

POZOR!

Pachový filter sa môže pri teplotách vyšších ako 100 °C poškodiť.

- Pachový filter neregenerujte pri teplotách vyšších ako 100 °C.

Pachový filter sa môže pri nesprávnom čistení poškodiť.

- Pachový filter neumývajte v umývačke riadu.
- Nečistite ručne.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky.

Poznámky

- Pre dlhšiu životnosť môžete pachové filtre raz ročne regenerovať. Tento proces sa môže opakovať až trikrát.
Pachové filtre sú potom opotrebované a je potrebné ich vymeniť 12 mesiacov po tretej regenerácii. Staré pachové filtre vyhodte do zmiešaného odpadu. Pachové filtre neobsahujú škodlivé látky. Pachové filtre dostanete v zákazníckom servise alebo v e-shope. Používajte len originálne pachové filtre.
- Pri regenerácii môže dôjsť k zmene farby častí pachových filtrov. Sfarbenie nemá vplyv na funkčnosť pachových filtrov.

- Pri regeneraciji može dojsť k miernej deformácii pachových filtrov. Deformácia nemá žiadny vplyv na funkčnosť pachových filtrov.
 - Pri regenerácii pachových filtrov môžu zostať vo vnútornom priestore malé nečistoty. Zvyšky odstráňte vhodnými čistiacimi prostriedkami.
1. Vyberte pachový filter.
 2. Rúru na pečenie predhrejte na 100 °C (horúci vzduch .
 3. **Poznámka:** Pachové filtre možno zároveň regenerovať v rúre na pečenie. Pri regenerácii neukladajte pachové filtre na seba. Ak chcete regenerovať všetky pachové filtre naraz, rozložte ich v prípade potreby na viacero roštov.
Pachové filtre položte na rošt a zasunite na strednú úroveň.
 4. Počas regenerácie sa môže tvoriť zápach. Otvorte okno, aby ste zabezpečili dobré vetranie miestnosti.
 5. Pachové filtre regenerujte s nasledujúcimi nastaveniami.

Dĺžka trvania	Teplota	Druh ohrevu
180 min	max. 100 °C	Horúci vzduch 

6. Horúce pachové filtre položte na podklad odolný proti teplu a nechajte ich vychladnúť.
7. Ak si chcete odsledovať jednotlivé procesy regenerácie, zadajte X do určeného poľa 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachových filtroch.
8. Namontujte pachové filtre.

sl

Splošna navodila

- Skrbno preberite ta navodila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne vgradnje v skladu z navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.
- Ta navodila so namenjena monterju dodatnega pribora.
- Aparat lahko priključi le pooblaščen strokovnjak.
- Pred opravljanjem kakršnih koli del izključite električno napajanje.

Varna montaža

Pri montaži dodatnega pribora upoštevajte varnostna navodila.

OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

- Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Če aparat ni pravilno pritrjen, lahko pade.
- Vsi pritrdilni elementi morajo biti trdno in varno montirani.

OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!

- Ostri sestavni deli v notranjosti aparata lahko poškodujejo priključni kabel.
- Priključnega kabla ne prepognite ali ukleščite.

OPOZORILO – Nevarnost zadušitve!

Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnejo preko glave in se tako zadušijo.

- Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. , → Sl. 

Namestitev deflektorja

1. Odstranite okrov jaška.
Informacije o demontaži okrova jaška najdete v navodilih za montažo aparata.
2. Deflektor privijte na pritrdilni kotnik.
→ Sl. 
3. Cev z 2 cevima objemkama pritrdite na deflektor in nastavek za zrak.
→ Sl. 
4. Cev napnite in jo po potrebi skrajšajte.
5. Namestite okrov jaška.
Zareze notranjega okrova jaška so obrnjene navzgor.
Informacije o montaži okrova jaška najdete v navodilih za montažo aparata.

Vgradnja filtra proti neprijetnim vonjavam

1. Steklo z obema rokama popolnoma odprite, da se opora za steklo zaskoči.
→ Sl. 
2. Odstranite maščobne filtre.
Informacije o odstranjevanju maščobnih filtrov najdete v navodilih za uporabo aparata.
3. Sprednje držalo filtra za vonjave zgoraj poševno pristonite in ga potisnite v notranjost aparata.
→ Sl. , → Sl. , → Sl. 
4. Sprednje držalo filtra za vonjave rahlo potisnite navzdol v aparat.
→ Sl. 
5. Vstavite spodnje držalo filtra za vonjave, da se slišno zaskoči.
→ Sl. 

Vstavljanje filtrov proti neprijetnim vonjavam

1. Sprednji filter proti neprijetnim vonjavam namestite na spodnji del ① in ga poklopite navzgor ②.
→ Sl. 
Ko vstavite filter, se mora pena stisniti.
2. Spodnji filter proti neprijetnim vonjavam namestite na zadnji del ① in ga poklopite navzgor ②.
→ Sl. 
Ko vstavite filter, se mora pena stisniti.
3. Namestite maščobni filter.
→ Sl. 
5. Steklo z obema rokama nekoliko privzdignite in ga popolnoma zaprite.
→ Sl. 

Osvežitev filtra za vonjave

Filtri za vonjave med delovanjem z recirkulacijo zraka nase vežejo vonjave in drobne delce maščobe.

OPOZORILO – Nevarnost požara!

Med uporabo funkcije za čiščenje pečice (pirolize) se filter za vonjave lahko vname.

- ▶ Funkcije za čiščenje pečice (pirolize) nikoli ne uporabljajte za filter za vonjave.

OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Filter za vonjave po osvežitvi dolgo ostane vroč.

- ▶ Filtra za vonjave se po osvežitvi ne dotikajte, temveč počakajte, da se ohladi.

POZOR!

Filter za vonjave se pri temperaturi nad 100 °C lahko poškoduje.

- ▶ Filtra za vonjave ne osvežujte pri temperaturi nad 100 °C.

Filter za vonjave se pri nepravilnem čiščenju lahko poškoduje.

- ▶ Filtra za vonjave ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- ▶ Ne čistite ročno.
- ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev.

Opombe

- Za daljšo življenjsko dobo lahko filtre proti neprijetnim vonjavam enkrat letno osvežite. Ta postopek lahko ponovite največ trikrat.

Filtri proti neprijetnim vonjavam so nato izrabljeni in jih je treba zamenjati 12 mesecev po tretji osvežitvi.

Stare filtre proti neprijetnim vonjavah odvrzite med mešane odpadke. Filtri proti neprijetnim vonjavam ne vsebujejo škodljivih snovi.

Filte proti neprijetnim vonjavam lahko kupite na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini. Uporabljajte le originalne filtre proti neprijetnim vonjavam.

- Med osveževanjem lahko deli filtra proti neprijetnim vonjavam spremenijo barvo. Obarvanje ne vpliva na delovanje filtrov proti neprijetnim vonjavam.
- Med osveževanjem lahko filtri proti neprijetnim vonjavam nekoliko spremenijo obliko. Sprememba oblike ne vpliva na delovanje filtrov proti neprijetnim vonjavam.
- Med osveževanjem filtrov proti neprijetnim vonjavam lahko v pečici ostane nekaj umazanije. Ostanke odstranite s primernimi čistili.

1. Odstranite filter za vonjave.
2. Pečico predgrejte na 100 °C (vroč zrak ).
3. **Opomba:** Filtre proti neprijetnim vonjavam lahko hkrati osvežite v pečici. Med osveževanjem filtrov ne polagajte drugega na drugega. Da vse filtre proti neprijetnim vonjavam osvežite hkrati, jih po potrebi razporedite na več rešetk.

Filtre proti neprijetnim vonjavam položite na rešetko in jih vstavite na srednjo raven.

4. Med osveževanjem lahko nastajajo neprijetne vonjave. Odprite okno, da bo prostor dobro prezračen.
5. Filter proti neprijetnim vonjavam osvežite z naslednjimi nastavitvami.

Čas trajanja	Temperatura	Način gretja
180 min	maks. 100 °C	Vroč zrak 

6. Vroči filtri proti neprijetnim vonjavam naj se ohladijo na podlagi, odporni na vročino.
7. Za beleženje postopkov osveževanja v temu namenjeno polje 1  2  3  na filtrih proti neprijetnim vonjavam vnesite X.
8. Vgradnja filtrov proti neprijetnim vonjavam.

es



Advertencias de carácter general

- Leer atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para posibles compradores posteriores.
- Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.
- Estas instrucciones están dirigidas al instalador del accesorio opcional.
- Solo un profesional autorizado puede conectar el aparato.
- Desconectar la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier tipo de trabajo.

Montaje seguro

Tener en cuenta los consejos y advertencias de seguridad especiales para el montaje del accesorio.

ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados.

- ▶ Llevar guantes de protección.

Si el aparato no está fijado correctamente, puede caerse.

- ▶ Todos los elementos de fijación deben montarse debidamente.

ADVERTENCIA – Riesgo de descarga eléctrica!

Las piezas internas del aparato que presentan bordes afilados pueden dañar el cable de conexión.

- ▶ No doblar ni aprisionar el cable de conexión.

ADVERTENCIA – Riesgo de asfixia!

Los niños pueden ponerse el material de embalaje por encima de la cabeza, o bien enrollarse en él, y asfixiarse.

- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.

Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montar el deflector de aire

1. Desmontar el revestimiento de la chimenea.

Encontrará información relativa al desmontaje del revestimiento de la chimenea en las instrucciones de montaje del aparato.

2. Atornillar el deflector de aire en la escuadra de sujeción.

→ Fig. 3

3. Fijar el tubo con las dos abrazaderas en el deflector de aire y en la tubuladura de aire.

→ Fig. 4

4. Estirar el tubo y acortarlo en caso necesario.
5. Montar el revestimiento de la chimenea.

Las ranuras del revestimiento interior de la chimenea deben colocarse hacia arriba.
Encontrará más información sobre el montaje del revestimiento de la chimenea en las instrucciones de montaje del aparato.

Montar los soportes de los filtros desodorizantes

1. Abrir completamente el panel de cristal con las dos manos hasta que encaje el soporte del cristal.
→ Fig. 5
2. Desmontar el filtro antigrasa.
Encontrará más información sobre cómo desmontar el filtro antigrasa en las instrucciones de uso del aparato.
3. Colocar el soporte delantero del filtro antiolores en posición inclinada hacia arriba y empujarlo hacia el interior del aparato.
→ Fig. 6, → Fig. 7, → Fig. 8
4. Presionar ligeramente el soporte delantero del filtro antiolores hacia abajo en el aparato.
→ Fig. 9
5. Insertar el soporte inferior del filtro antiolores hasta que encaje de forma audible.
→ Fig. 10

Insertar los filtros antiolores

1. Colocar el filtro antiolores delantero en la parte inferior ① y plegarlo hacia arriba ②.
→ Fig. 11
Al colocarlo, la espuma debe quedar comprimida.
2. Colocar el filtro antiolores inferior en la parte inferior ① y plegarlo hacia arriba ②.
→ Fig. 12
Al colocarlo, la espuma debe quedar comprimida.
3. Montar los filtros antigrasa.
→ Fig. 13
5. Levantar ligeramente el panel de cristal con las dos manos y cerrarlo por completo.
→ Fig. 14

Refrescar el filtro antiolores

Los filtros antiolores absorben los olores y las partículas finas de grasa del aire en el funcionamiento con recirculación de aire.

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de incendio!

El filtro antiolores puede prenderse debido a la función de limpieza del horno (pirólisis).

- ▶ No utilizar nunca la función de limpieza del horno (pirólisis) para el filtro antiolores.

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

El filtro antiolores permanece caliente durante un tiempo prolongado tras refrescarse.

- ▶ No tocar directamente el filtro antiolores tras refrescarse; dejar que se enfríe.

¡ATENCIÓN!

El filtro antiolores puede dañarse si se utiliza a temperaturas por encima de 100 °C.

- ▶ No refrescar el filtro antiolores a temperaturas superiores a 100 °C.

El filtro antiolores puede dañarse si se limpia de forma inadecuada.

- ▶ No lavar el filtro antiolores en el lavavajillas.
- ▶ No limpiar de forma manual.
- ▶ No utilizar productos de limpieza.

Notas

- Para prolongar su vida útil, los filtros antiolores se pueden renovar una vez al año. Se puede repetir el proceso hasta tres veces.

Los filtros antiolores se habrán agotado y deberán sustituirse 12 meses después de la tercera recarga.

Desechar el filtro desodorizante antiguo en el contenedor de basura de restos. El filtro desodorizante no contiene sustancias nocivas.

Los filtros antiolores pueden adquirirse en el Servicio de Asistencia Técnica o en nuestra tienda online. Utilizar únicamente filtros antiolores originales.

- Al refrescarlo, algunas partes del filtro antiolores pueden cambiar de color. Las decoloraciones no afectan al funcionamiento del filtro antiolores.
- Al refrescarlos, los filtros antiolores pueden deformarse ligeramente. La deformación no influye para nada en el funcionamiento del filtro antiolores.
- Al refrescar el filtro antiolores, pueden quedar pequeños restos en el interior del horno. Eliminar los residuos que haya con los productos de limpieza adecuados.

1. Retirar los filtros antiolores.
2. Precalentar el horno a 100 °C (aire caliente ⑤).
3. **Nota:** Los filtros antiolores se pueden refrescar al mismo tiempo en el horno. Para refrescarlos, no colocar los filtros antiolores unos encima de otros. Para refrescarlos al mismo tiempo, distribuirlos entre varias parrillas si es necesario.

Colocar el filtro antiolores sobre una rejilla e introducirlo en los niveles de bandejas centrales.

4. Es posible que se produzcan olores durante el refresco. Abrir una ventana para asegurarse de que la estancia esté correctamente ventilada.
5. Refrescar el filtro antiolores con los siguientes ajustes.

Duración	Temperatura	Tipo calentamiento
180 min	máx. 100 °C	Aire caliente ⑤

6. Dejar que el filtro antiolores caliente se enfríe en una superficie resistente al calor.
7. Para llevar un registro de las operaciones de renovación, marcar con una X la casilla 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prevista en el filtro antiolores.
8. Montar los filtros antiolores.

SV

⚠ Allmänna anvisningar

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Säker användning av enheten kräver fackmässig montering enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på uppställningsplatsen.
- Anvisningen riktar sig till den som montera extratillbehöret.
- Det är bara behörig elektriker som får ansluta enheten.
- Slå alltid av elen innan du utför sådana arbeten.

Säker montering

Följ säkerhetsanvisningarna vid montering av extratillbehöret.

⚠ VARNING! – Risk för personskador!

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter.
► Använd alltid skyddshandskar.
Enheten kan falla ned om den inte är ordentligt fastsatt.
► Alla fästkomponenter måste monteras ordentligt och säkert.

⚠ VARNING! – Risk för elstötar!

Vassa komponenter inuti enheten kan skada sladden.
► Se till så att sladden inte blir vikt eller klämd.

⚠ VARNING! – Kvävningsrisk!

Barn kan dra förpackningsmaterial över huvudet eller trassla in sig i det och kvävas.
► Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
► Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

Medföljande tillbehör

Kontrollera efter upppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.
→ Fig. 1, → Fig. 2

Sätta i cirkulationsretur

1. Ta av flätkåpan.
Information om hur du tar av flätkåpan hittar du i enhetens monteringsanvisning.
2. Skruva fast cirkulationsreturen i fästvinklarna.
→ Fig. 3
3. Fäst slangen i cirkulationsretur och luftanslutning med 2 slangklämmor.
→ Fig. 4
4. Sträck och korta slangen, om det behövs.
5. Sätt på flätkåpan.
Slitsarna på innerdelen ska peka uppåt.
Information om hur du sätter på flätkåpan hittar du i enhetens monteringsanvisning.

Montera osfilterhållare

1. Öppna glasskivan helt med båda händerna tills glasstöden snäpper i.
→ Fig. 5
2. Ta ur fettfiltret.
Information om hur du tar ur fettfiltren hittar du i enhetens bruksanvisning.
3. Sätt i den främre osfilterhållaren snett uppåt och skjut in den i enheten.
→ Fig. 6, → Fig. 7, → Fig. 8
4. Tryck främre osfilterhållaren lite nedåt in i enheten.
→ Fig. 9
5. Sätt i den undre osfilterhållaren så att den snäpper fast.
→ Fig. 10

Sätta i osfiltret

1. Sätt i de främre osfiltren nedtill ① och fäll upp dem ②.
→ Fig. 11
Skumplasten ska tryckas ihop när du sätter i det.
2. Sätt i de undre osfiltren baktill ① och fäll upp dem ②.
→ Fig. 12
Skumplasten ska tryckas ihop när du sätter i det.
3. Sätt i fettfiltren.
→ Fig. 13
5. Lyft glasskivan lite med båda händerna och stäng den helt.
→ Fig. 14

Fräscha upp osfiltret

Osfiltret binder matos vid cirkulationsdrift och får bort fettpartiklar ur luften.

⚠ VARNING! – Brandrisk!

Osfilter kan börja brinna pga. ugsnrengöringsfunktionen (pyrolys).
► Använd aldrig ugsnrengöringsfunktionen (pyrolys) för osfilter.

⚠ VARNING! – Risk för personskador!

Osfiltret förblir varmt långt efter uppfräschningen.
► Rör inte osfiltret direkt efter uppfräschningen, utan låt det först svalna ordentligt.

OBS!

Osfiltret kan skadas vid temperaturer över 100°C.
► Fräscha inte upp osfiltret vid temperaturer över 100°C.

Osfiltret kan skadas vid felaktig rengöring.

- Maskindiska inte osfiltret.
- Handdiska det inte.
- Använd inga rengöringsmedel.

Anmärkningar

- Det går att fräscha upp osfiltret en gång om året för längre användningstid. Det upprepa processen upp till tre gånger.
Sedan är osfiltren uttjänta och måste bytas 12 månader efter tredje uppfräschningen.
Släng det gamla osfiltret som restavfall. Osfiltret innehåller inga skadliga ämnen.
Osfilter hittar du hos service eller i onlineshoppnen. Använd bara originalosfilter.
 - Delar av osfiltren kan missfärgas vid uppfräschningen. Missfärgningen påverkar inte osfilterfunktionen.
 - Osfiltren kan deformeras vid uppfräschningen. Deformeringen påverkar inte osfilterfunktionen.
 - Det kan finnas kvar småpartiklar i ugnen vid uppfräschningen av osfiltret. Ta bort befintliga rester med lämpliga rengöringsmedel.
1. Ta bort osfiltret.
 2. Förvärm ugnen till 100°C (varmluft .
 3. **Notera:** Osfiltret går att fräscha upp samtidigt i ugnen. Lägg inte osfiltren på varandra vid uppfräschning. Sprid ev. ut osfiltren på flera galler vid samtidig uppfräschning.
Lägg osfiltret på galler och sätt in på mittfalsen.
 4. Det kan lukta en del vid uppfräschningen. Se till så att rummet är välventilerat genom att öppna öppna fönstret.
 5. Fräscha upp osfiltret med följande inställningar.

Tillagningstid	Temperatur	Ugsnfunktion
180 min	max. 100°C	Varmluft 

6. Låt heta osfilter svalna på värmetåligt underlag.
7. Sätt ett X i avsett 1  2  3 -fält på osfiltren för att hålla koll på uppfräschningarna.
8. Sätt i osfiltren.